



**bradleycorp.com**

**SECADOR DE MANOS / HAND DRYERS / SÈCHE-MAINS /  
HÄNDETROCKNER / جهاز جف اليدون**

**2902-280000 / 2902-287300 / 2902-287800 / 2902-287400**



**MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN  
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH**

لېښتن او بېکر نړا لېښد

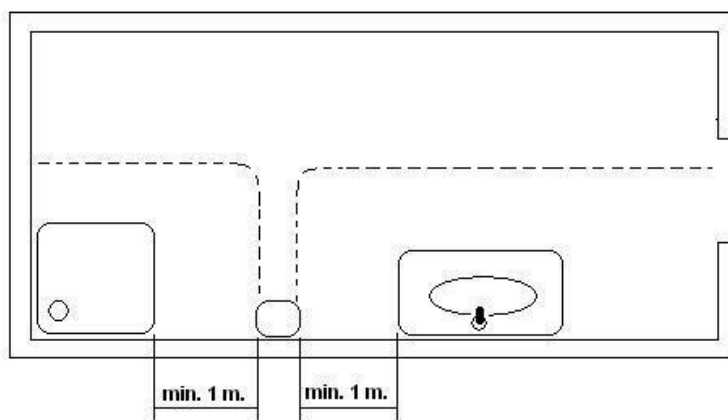




## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Antes de realizar cualquier operación, por favor, lea atentamente y tenga en cuenta todas y cada una de las siguientes instrucciones de seguridad:**

- Sólo un técnico cualificado puede instalar, ajustar y realizar el mantenimiento de este aparato. Todas las operaciones que se realicen sobre él deben estar de acuerdo con la legislación y la normativa de seguridad, tanto europea como local, que estén en vigor en ese momento.
- Tener mucho cuidado cuando se retire la carcasa ya que partes activas del aparato pueden quedar al descubierto con el consecuente riesgo de electrocución.
- Antes de realizar cualquier manipulación eléctrica, se debe cortar la tensión eléctrica de entrada con el objetivo de evitar el riesgo de electrocución.
- El aparato debe ser fijado fuera del alcance de cualquier fuente de agua, cumpliendo en todo momento las distancias de seguridad marcadas en la normativa IEC actual, tal y como se muestra en la figura siguiente:



- Tener en cuenta también las normativas y especificaciones locales de instalación, ya que puede darse el caso que requiera de una distancia de seguridad a una fuente de agua de más de un metro de distancia.
- Se deben prever medios de desconexión de la red de alimentación, con una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos. Dichos medios de desconexión deben ser incorporados a la red fija, de acuerdo con la normativa legal europea vigente.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- El aparato no debe ser instalado en una superficie inflamable.
- Para fijar el secador a la pared deben seguirse las instrucciones de este manual y usar la plantilla de montaje que también se suministra con el aparato. Fijar la máquina a la pared con adhesivos o métodos similares está totalmente prohibido por las normas de seguridad europeas.

## INTRODUCCIÓN

La familia de secadores de manos AERIX tiene las siguientes características técnicas:

- Accionamiento automático a través de un sensor de infrarojos (Sensores IR).
- Voltaje de entrada universal. El secador de manos admite tensiones entre 100 y 240 V, a 50/60 Hz.
- Rango de detección regulable entre 50 y 230 mm.
- Velocidad del motor ajustable.
- Sistema anti-vandálico con parada automática. El tiempo máximo de funcionamiento continuado será de 60 segundos.
- Cumplimiento de la normativa americana ADDAG (ADA Accessibility Guideline).
- Opcionalmente, la resistencia calefactora puede inhibirse funcionando únicamente el motor. Mediante esta opción se permite un ahorro energético.

## INSTALACIÓN

**La conexión a la red eléctrica y las regulaciones de la velocidad del motor y del rango de detección deben ser realizadas por un técnico autorizado.**

El aparato se suministra con los dos tornillos inferiores roscados a la base fijando la carcasa desde el interior.

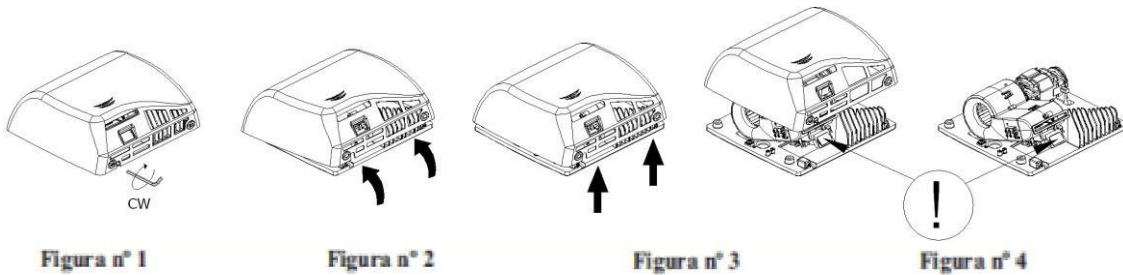
La extracción de la carcasa debe realizarse como sigue:

1. Girar los tornillos inferiores en sentido horario (CW) con la llave especial suministrada hasta que queden completamente roscados (ver figura nº 1).
2. Retirar la carcasa levantándola con una ligera inclinación hasta liberar la lengüeta superior de sujeción (ver figura nº 2). Extraer verticalmente la carcasa, evitando golpear el interior de la máquina (ver figura nº3).

**ATENCIÓN: al desmontar la carcasa partes activas del aparato quedan accesibles.**

En dicho proceso:

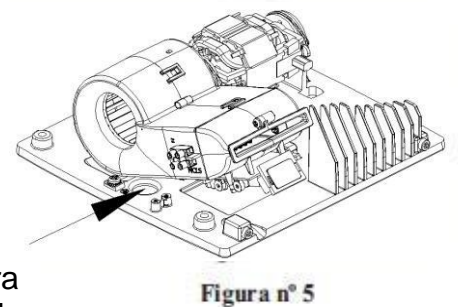
- Evitar dañar los componentes internos, especialmente el circuito electrónico (ver figura nº 4).
- No rayar la carcasa y el visor de los sensores IR.



La instalación eléctrica del aparato se realizará por canalización posterior (ver figura nº 5), tal y como se indica a continuación:

1. Realizar 4 taladros de  $\varnothing 8$  mm ( $\varnothing 0.31$ " ) utilizando la plantilla suministrada. Limpiar el polvo de los agujeros. Introducir los 4 tacos suministrados en los agujeros hasta que queden enrasados (ver figura nº 6).

2. Conectar los cables de alimentación y de toma de tierra (3 cables 16 AWG/105 °C) a través del agujero de entrada de la base  $\varnothing 22$  mm ( $\varnothing 0.87$ " ), tal y como se indica en la figura nº 8.



**Se deben prever medios de desconexión de la red de alimentación, con una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos. Dichos medios de desconexión deben ser incorporados a la red fija.**

**Durante el proceso de instalación deben ser consideradas las áreas de protección según la Norma VDE 0100.**

3. Asegurar que los 4 silent-blocks de la base están correctamente posicionados. Atornillar la base a la pared usando los 4 tornillos suministrados, de manera que ésta quede fijada firmemente a la pared (ver figura nº7).
4. Conectar las dos fases (N y L) a la regleta y el cable de tierra al tornillo de toma de tierra (Clase I), según se indica en la figura nº 8.
5. Montar la carcasa del secador en la base asegurando que la lengüeta superior encaja perfectamente en el alojamiento de la base (ver figura nº 9).
6. Girar los tornillos inferiores en sentido anti-horario (CCW) con la llave especial suministrada (ver figura nº 10).
7. Colocar las manos dentro del área de detección del sensor para garantizar el correcto funcionamiento de la máquina.

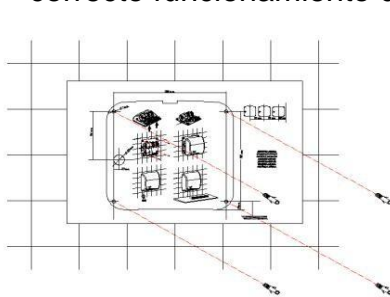


Figura nº 6

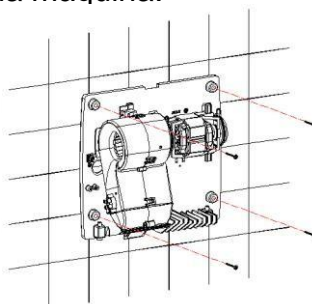


Figura nº 7

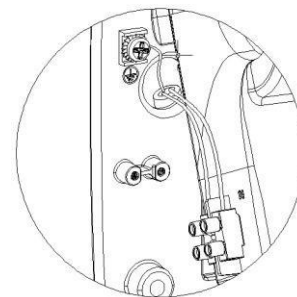


Figura nº 8

En todo este proceso procurar de no dañar con la carcasa el circuito electrónico que se encuentra alojado bajo la voluta.

NOTA: prever una distancia mínima de 40 cm. (15,8") respecto a repisas, mármoles o lavamanos (ver figura nº 11). Evitar en lo posible la presencia de superficies reflectantes en la zona de actuación del sensor IR del aparato.

### **EL APARATO DEBE SER MANIPULADO SOLAMENTE POR UN TÉCNICO AUTORIZADO.**

El secador de manos debe ser instalado únicamente sobre una superficie cerrada (pared, tabique o similar).

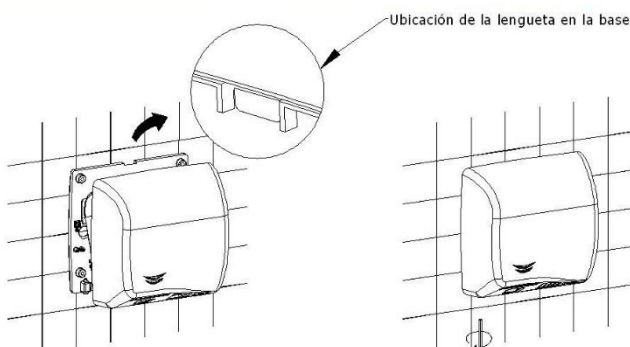


Figura nº 9

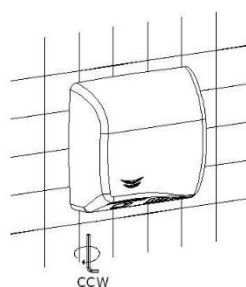


Figura nº 10

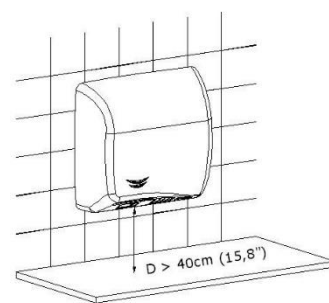
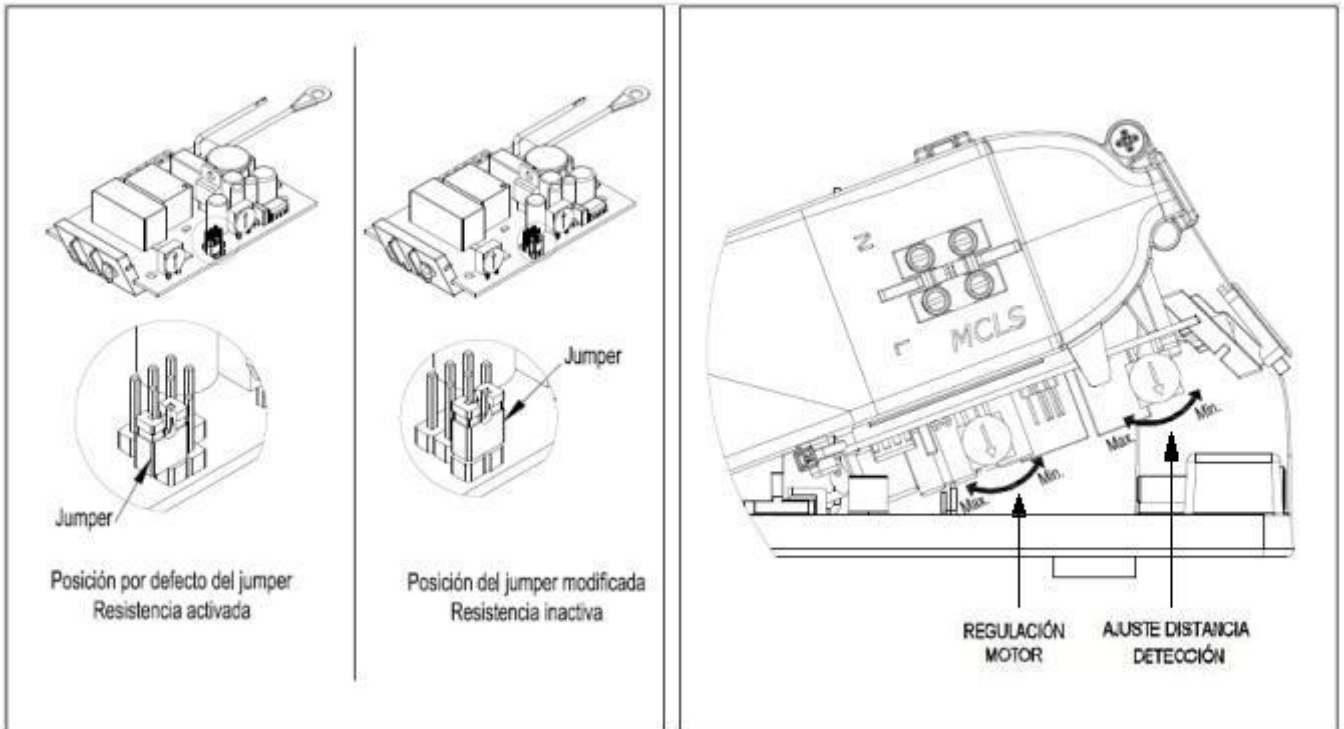
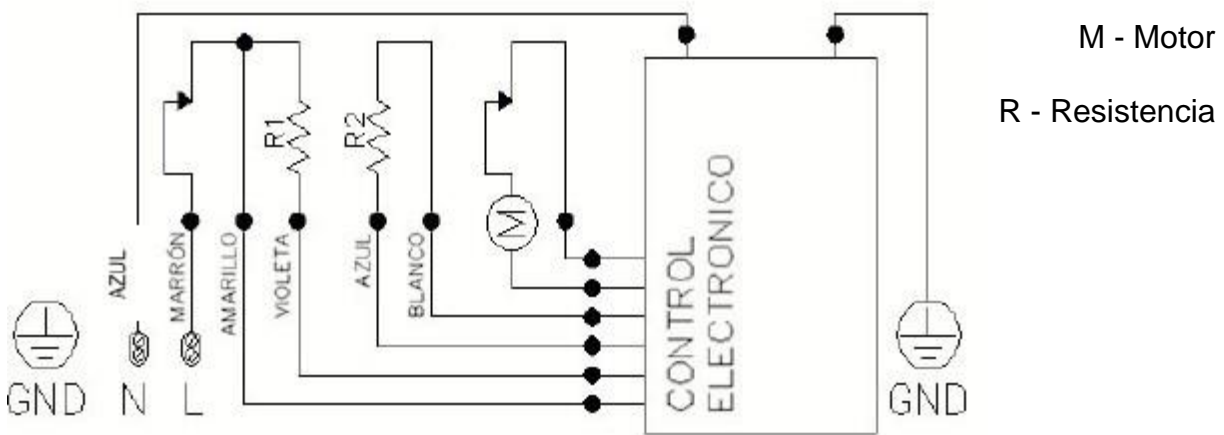


Figura nº 11

# INSTALACIÓN

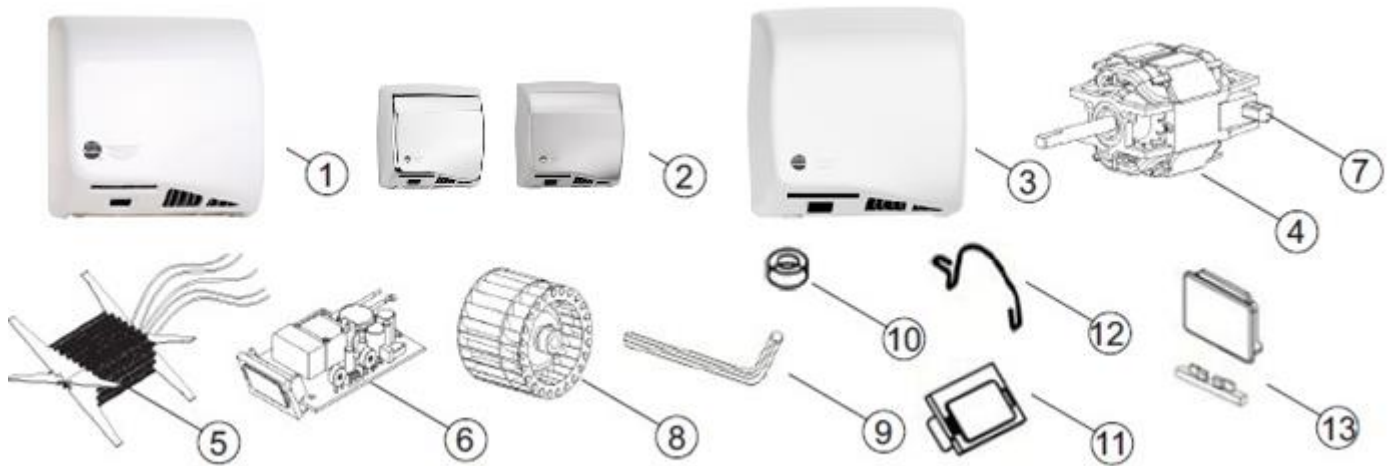


# ESQUEMA ELÉCTRICO





## DESPEICE BÁSICO



Description	Reference number	Bradley part number
Carcasa de hierro fundido - Blanco	1	P15-411
Carcasa de acero - Blanco	3	P15-412
Carcasa de acero inoxidable - Brillante	2	P15-413
Carcasa de acero inoxidable - Satinado	2.1	P15-508
Motor	4	P15-414
Resistencia	5	P15-415
Sensor	6	P15-416
Escobillas del motor	7	P15-417
Turbina	8	P15-418
Llave	9	P15-419
Silent Block base	10	P15-444
Visor LEDs	11	P15-445 (*)
Muelle motor	12	P15-446
Visor LEDs + Clip sujeción visor	13	P15-455(**)

## MODO DE EMPLEO

La familia de secadores AERIX opera de forma automática al detectar la presencia de las manos.

Para obtener un buen secado de las manos es aconsejable un buen aclarado de las mismas, eliminando totalmente los restos de jabón.



Figura nº 13

Colocar las manos a una distancia aproximada de 60 - 70 mm. (2,36 - 2,76") delante de la salida de aire y frotarlas (ver figura nº 13). El secamanos se detendrá a los 2 -3 segundos, una vez retiradas las manos.

El rango de detección puede ser ajustado haciendo girar el potenciómetro tal y como se indica en la figura nº 12.

Este secador de manos incluye un sistema contra el uso indebido de manera que se parará automáticamente si está en funcionamiento más de 60 segundos sin interrupción.

**Este aparato no está preparado para que lo utilicen personas con alguna discapacidad física, sensorial o mental o sin experiencia y/o conocimientos previos, ni niños, a no ser que con antelación hayan recibido instrucciones sobre su uso o lo hagan bajo la supervisión de un responsable de seguridad.**

**CUANDO UN NIÑO UTILICE ESTE SECADOR DE MANOS, UNA PERSONA RESPONSABLE DEBE SUPERVISAR QUE REALIZA UN BUEN USO DEL MISMO Y ASEGURARSE DE QUE NO ESTÁ JUGANDO CON EL.**

## MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y LIMPIEZA

Una adecuada limpieza de la máquina alargará su vida útil.

Se recomienda, como mínimo, una vez al año extraer el polvo que se haya acumulado en el interior de la máquina.

## MODO DE LIMPIEZA

- 1.- Desconectar la entrada de corriente al secador.
- 2.- Desmontar la carcasa. (Ver el apartado "INSTALACIÓN" de este manual).
- 3.- Con un cepillo de cerdas suaves limpiar el polvo acumulado en la turbina, efectuando manualmente el giro.
- 4.- Con el mismo cepillo limpiar el polvo acumulado en el resto de componentes.
- 5.- Con un cepillo mediano limpiar la rejilla de entrada de aire. Controlar el estado de las escobillas del motor. Éstas deben reemplazarse cuando su longitud sea menor de 5 mm. (0,2").
- 6.- Retirar cuidadosamente el polvo depositado en el circuito electrónico con ayuda de un cepillo fino. Asegurar que no haya polvo o suciedad residual en el sensor de detección.
- 7.- Procurar que el visor de los LEDS (ventana inferior de la carcasa) esté limpio.
- 8.- Una vez finalizadas las operaciones de mantenimiento volver a montar la carcasa (ver el punto "INSTALACIÓN" de este manual) y conectar la corriente.
- 9.- Poner en marcha la máquina repetidamente, hasta que no salga polvo por la salida de aire.

### LIMPIEZA DE LAS CARCASAS

**Para la limpieza de las carcasas usar sólo una gamuza humedecida con agua. No usar ni detergentes ni ningún tipo de ácidos, lejías, abrasivos, sulfuman, etc.**

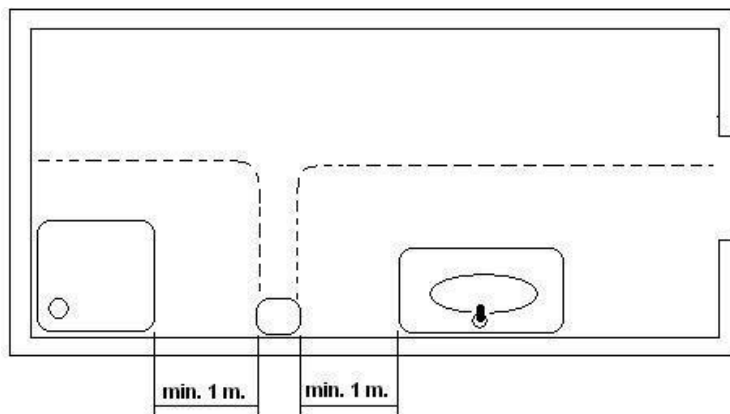
**ATENCIÓN:** Tener la precaución de no dañar ni forzar ningún componente.

**NOTA:** Todo proceso de mantenimiento y limpieza debe realizarlo personal técnico cualificado.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Before to carry on any operation, please read carefully and take into account the following safety instructions:**

- Only a qualified technician can install, adjust and maintain this device. All this operations must be always done according to the current legal European Standards of installation and according the local installation regulations as well.
- Be careful when the casing of the appliance is dismantled because active parts of the device become accessible and then there is a potential risk of an electric shock.
- Before any electrical manipulation, the electrical current must be cut in order to avoid any electric shock risk
- The device must be fixed out of reach of a water source in order to fulfil the security distances marked into the current IEC standards and as the following figure shows:



- Be careful because local installation requirements can ask more than 1 m of safety distance. Take into account these local requirements as well.
- Hairdryers must be fixed out of reach of a person taking a bath or a shower.
- Means for disconnection, with contact separations at least 3 mm (0.12"), must be incorporated in the fixing wiring involving all poles, accordingly to the current legal European Standards.
- The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The device could not be installed on a normally inflammable surface.
- To fix the hand dryer to the wall follow the instructions of this manual and use the template provided with the device as well. To fix the machine with adhesives or similar methods is forbidden by the European safety standards.

## INTRODUCTION

The Hand dryers AERIX family has the following technical features:

- Automatic operation (IR sensors).
- Universal input voltage. Hand dryer works at 100-240 V and 50/60 Hz range.
- Adjustable range detection (50-230 mm)
- Motor speed adjustable.
- Vandal proof operation system (no more than 60 seconds of continuous running).
- ADDAG compliance (ADA Accessibility Guideline).

## INSTALLATION

**Mains connection and regulations of motor speed and range detection must be handled by an authorized technician.**

The appliance is supplied with the two lower screws screwed to the base that secures the cover from the inside.

The cover should be removed in the following manner:

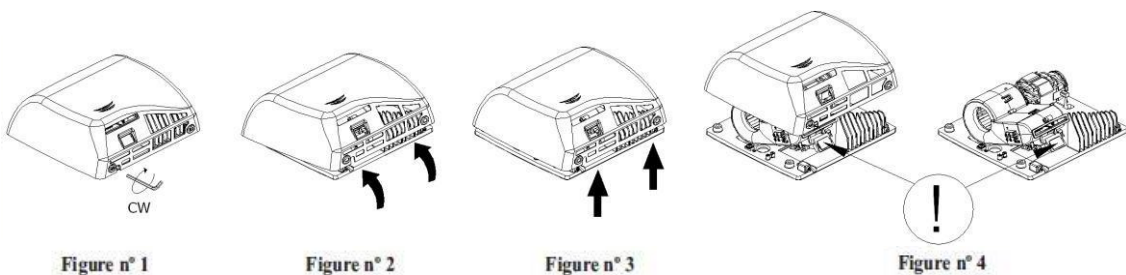
1. Screw the lower screws in a clockwise direction (CW) with the supplied special tool until they are fully screwed in place (see figure n° 1).

2. Remove the cover by raising it a slight angle until the upper securing tab is freed (see figure n° 2). Remove the cover in a vertical direction without striking the inside of the machine (see figure n°3).

**WARNING: when the cover is removed, live parts of the appliance are exposed.**

During this operation do not:

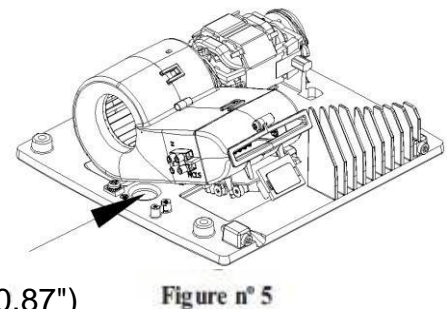
- Damage any internal components, especially the electronic circuit housed under the volute (see figure n° 4).
- Scratch the cover or the visor of the IR sensor.



The appliance's electrical installation is made via rear channelling (figure n° 5), as follows:

1. Drill four Ø 8 mm (Ø 0.31") holes using the supplied template. Clean up the holes once they have been made. Insert the four plugs until they are flush with the surface (see figure 6).

2. Pass the 3 electric cables (3 cables 16 AWG/105°C) from the wall through the entrance hole (Ø 22 mm - Ø 0.87") as figure n° 8 shows.



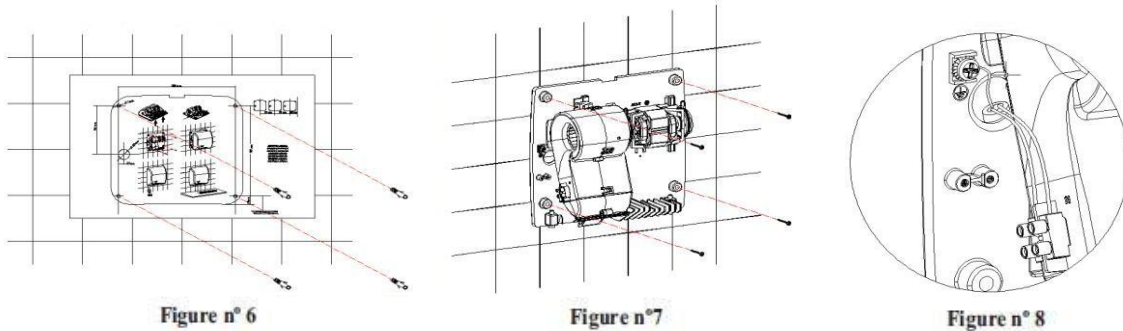
**Means for disconnection with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.**

**During the installation process, the protection areas should be considered according to Standard VDE 0100.**

3. Assure that the four silent blocks of the base-plate are properly located. Screw in the four supplied screws to firmly secure the base of the appliance to the wall (see figure 7).

4. Connect the Neutral and Line (N, L) wires to the terminal block and the A/V cable to the earth connection screw (Class I) as figure n° 8 shows.

5. Installing the cover on the hand dryer taking care to insert the upper tab in its housing in the base-plate (see figure n° 9).
6. Unscrew the screws in a counter-clockwise direction (CCW) using the supplied special tool (see figure 10).
7. Place the hands inside the detection area of the appliance in order to assure the right performance of the hand dryer.

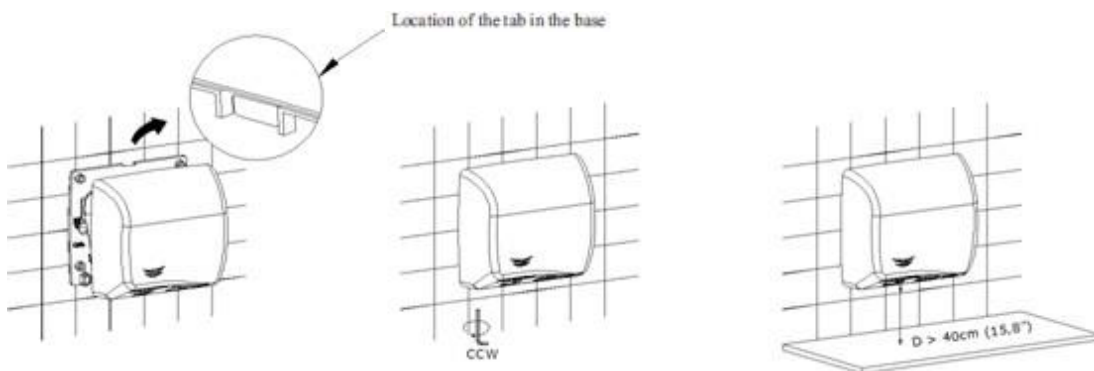


Care must be taken during this operation not to touch the electronic circuit that is housed under the volute.

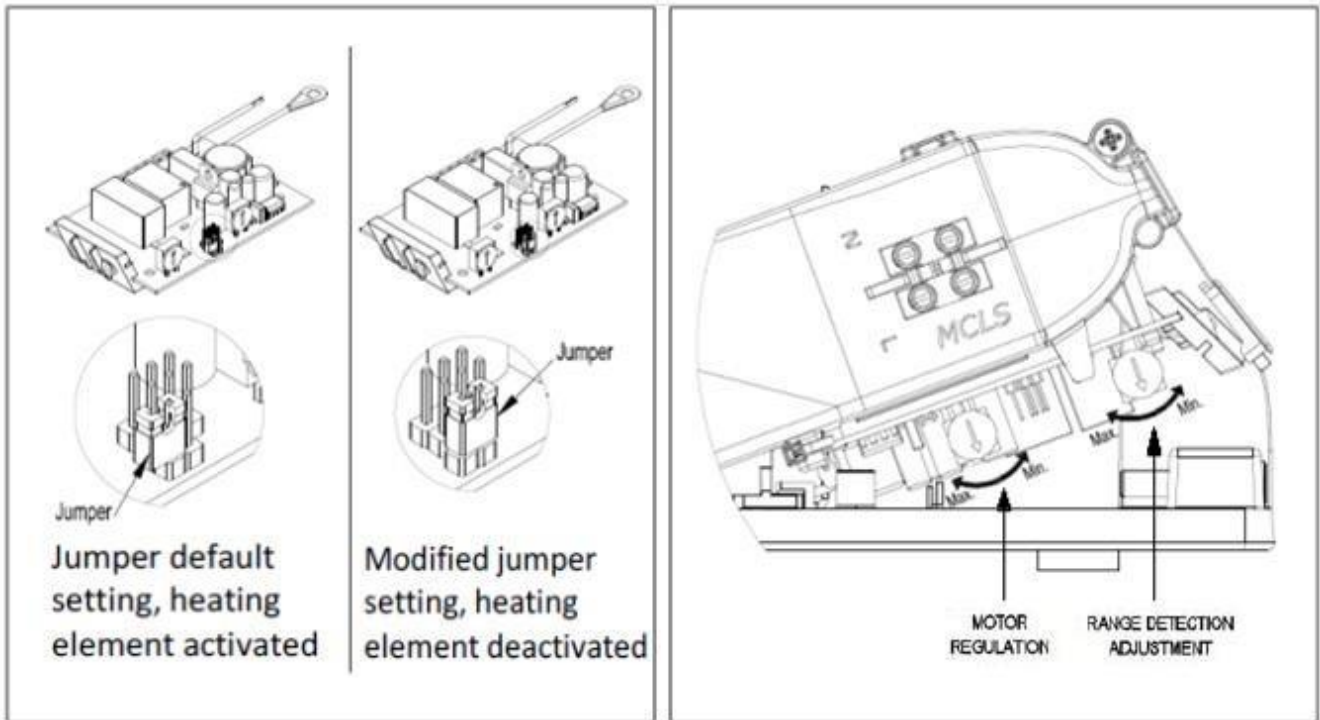
NOTE: a minimum distance of 40 cm (15.8") must be allowed between any possible shelves, marble or washbasins (see figure 11). As far as possible, reflecting surfaces should be avoided within the operating range of the IR sensors.

**MACHINE MUST BE HANDLED ONLY BY AN AUTORIZED TECHNICIAN.**

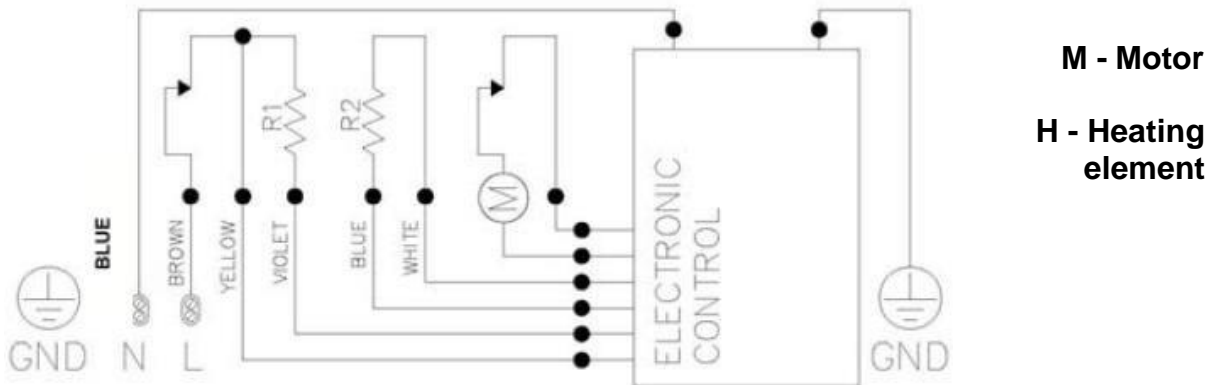
The hand-dryer must only be installed on a closed surface, such as a wall, partition or similar.



## INSTALLATION

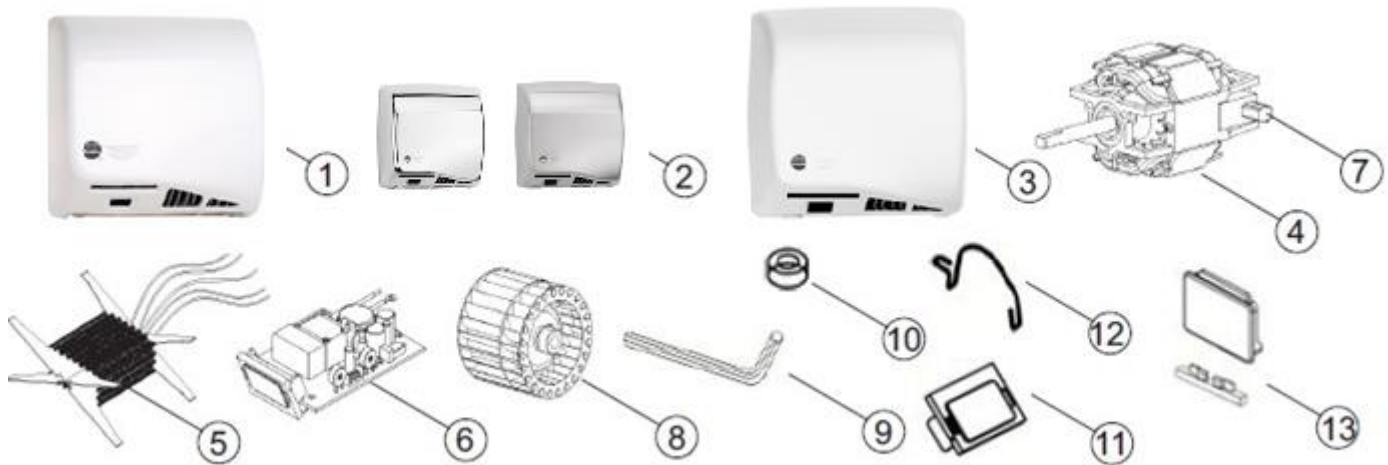


## WIRING DIAGRAM





## BREAKDOWN LIST OF BASIC PARTS



Description	Reference number	Bradley part number
Cast Iron Cover - White	1	P15-411
Steel Cover - White	3	P15-412
Stainless Steel - Satin	2	P15-413
Stainless Steel – Bright	2.1	P15-508
Motor - CE	4	P15-414
Heating element	5	P15-415
Sensor Set	6	P15-416
Motor Brushes	7	P15-417
Turbine	8	P15-418
Safety Screws and Wrench	9	P15-419
Silent Blocks	10	P15-444
Sensor Window	11	P15-445 (*)
Motor spring	12	P15-446
Cover's sensor Windows (CWS) + CWS's Clip.	13	P15-455(**)

## METHOD OF USE

AERIX hand dryers family operates by hands detection when it detects their presence. To dry hands correctly we recommend rising well to remove all traces of soap.



Figure n° 13

If hands are held 60 - 70 mm. (2.36 - 2.76") from the air outlet, the hand dryer will automatically start-up (see figure n° 13). The machine will stop 2 - 3 seconds after use.

Range detection can be adjusted turning around the potentiometer as figure n° 12 shows.

This hand dryer has a system to avoid vandalism and for this reason the device will completely stop working after 60 seconds operating without interruption.

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

**CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE HAND DRYER.**

## PREVENTATIVE MAINTENANCE AND CLEANING

Correct cleaning of the machine will lengthen its working life considerably.

When in use, the machine will accumulate dust inside wich should be cleaned out if used regularly, at least once a year.

## CLEANING METHOD

1. Remove the mains supply to the hand-dryer.
2. Remove the cover (see the section "INSTALLATION" in this manual).
3. Clean away any accumulated dust on the scroll-fun with a soft-bristle brush while rotating it manually.
4. Use the same brush to clean away all accumulated dust from the other components.
5. Use a medium brush to clean the air inlet grill. Check the motor brushes condition. These should be replaced when they are less than 5 mm (0.2").
6. Carefully remove any dust from the electronic circuit using a fine brush. Check that there is no dust or other dirt on the hand-detection sensors.
7. Ensure that the IR LED visor is totally clean.
8. Start up the machine and leave until no further dust remaining from the cleaning process, comes out from the air outlet.

### CLEANING OF THE COVERS

**For cleaning purposes only a wet cloth is to be used. Do not use any kind of detergent, acids, lye, abrasives, hydrochloric acid, etc.**

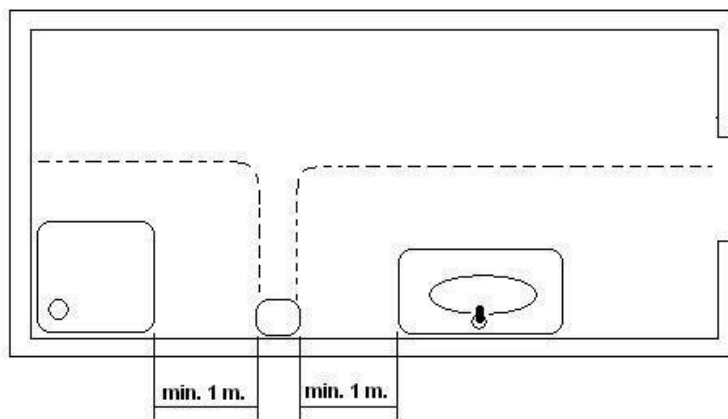
**Take care not to damage or force any component.**

**NOTE: All maintenance and cleaning processes must be carried out by qualified personnel.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avant toute opération, veuillez lire attentivement et respecter les consignes de sécurité suivantes :**

- Seul un technicien qualifié peut installer, régler et effectuer l'entretien de cet appareil. Toutes ces opérations doivent être exécutées conformément aux normes d'installation établies par la législation européenne en vigueur, ainsi que par la réglementation locale.
- Soyez prudent lorsque le boîtier de l'appareil est retiré : certaines parties actives deviennent alors accessibles et peuvent transmettre des décharges électriques.
- Coupez le courant avant toute manipulation électrique, afin d'éviter tout risque de décharge.
- Afin de respecter les distances de sécurité établies par les normes CEI en vigueur, l'appareil doit être fixé hors de portée de tout point d'eau, comme le montre le schéma ci-dessous :



- Attention : les normes d'installation en vigueur dans votre région peuvent exiger une distance de sécurité supérieure à 1 mètre. Veuillez à également respecter ces normes locales.
- Les sèche-cheveux doivent être fixés hors de portée des personnes qui prennent une douche ou un bain.
- Un système de coupure du courant, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm (0,12"), doit être intégré dans le raccordement électrique de chaque pôle, conformément aux normes européennes en vigueur.
- L'installateur doit s'assurer que le système électrique est relié à la terre, conformément à la législation en vigueur.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants dès 8 ans, les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou les personnes inexpérimentées, si elles sont supervisées par une autre personne ou si elles ont reçu des explications pour apprendre à se servir de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien habituel de celui-ci ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être installé sur une surface inflammable.
- Pour fixer le sèche-mains au mur, suivez les instructions de ce manuel et aidez-vous du modèle fourni avec l'appareil. Fixer la machine au moyen d'adhésifs, ou par le biais de méthodes similaires, est interdit par les normes de sécurité européennes.

## INTRODUCTION

La gamme de sèche-mains AERIX possède les caractéristiques suivantes:

- Actionnement automatique via un capteur à infrarouges (capteurs IR).
- Tension d'entrée universelle. Le sèche-mains admet des tensions comprises entre 100 et 240 V, à 50/60 Hz.
- Plage de détection réglable entre 50 et 230 mm.
- Vitesse du moteur réglable.
- Système anti-vandalisme avec arrêt automatique. La durée maximum de fonctionnement continu est de 60 secondes.
- Conformité à la réglementation américaine ADDAG (ADA Accessibility Guideline)
- Optionnellement, la résistance chauffante peut être inhibée pour que seul fonctionne le moteur. Cette option permet de réaliser des économies d'énergie.

## INSTALLATION

**La connexion au réseau électrique et les réglages de vitesse du moteur ainsi que de la plage de détection doivent être réalisés par un technicien agréé.**

L'appareil est fourni avec deux vis inférieures vissées à la base pour fixer la carcasse de l'intérieur.

L'extraction de la carcasse doit être effectuée comme suit :

1. Visser les vis inférieures en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (CW) avec la clé spéciale fournie jusqu'à ce qu'elles soient complètement vissées (voir figure n° 1).

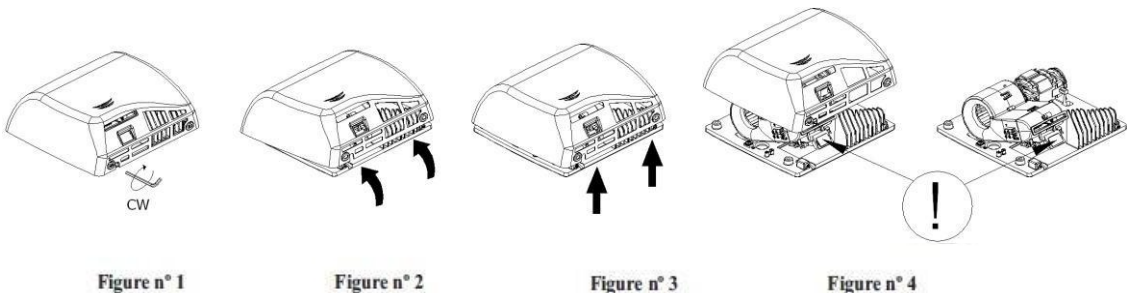
2. Retirer la carcasse en la soulevant tout en l'inclinant légèrement jusqu'à dégager la languette supérieure de fixation (voir figure n° 2). Extraire la carcasse verticalement en évitant de taper à l'intérieur de la machine (voir figure n° 3).

**ATTENTION :** le démontage de la carcasse découvre des parties actives de l'appareil.

Au cours de cette opération :

- Prendre garde à ne endommager les composants internes, en particulier le circuit électronique (voir figure n° 4).

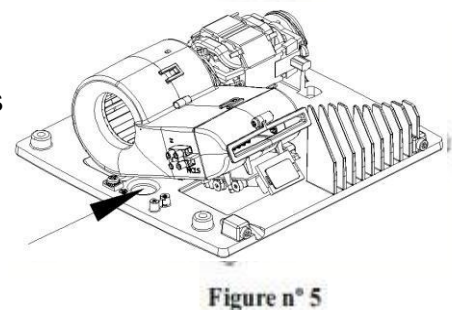
- Ne pas rayer la carcasse ni le viseur des capteurs IR.



L'installation électrique de l'appareil s'effectue par canalisation postérieure (voir figure n° 5), comme indiqué ci-dessous:

1. Percer 4 trous de 8 mm de diamètre ( $\varnothing 0,31''$ ) en utilisant le modèle fourni. Nettoyer la poussière des trous. Introduire les 4 chevilles fournies dans les trous jusqu'à ce qu'elles soient à ras (voir figure n° 6).

2. Connecter les câbles d'alimentation et de prise de terre (3 câbles 14 AWG/105 °C) à travers le trou d'entrée de la base de 22 mm de diamètre ( $\varnothing 0,87''$ ) comme indiqué sur la figure n° 8.



**Vous devez prévoir des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation avec une séparation de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles. Ces moyens de déconnexion doivent être intégrés au réseau fixe.**

**Au cours du processus d'installation, il doit être tenu compte des zones de protection conformément à la norme VDE 0100.**

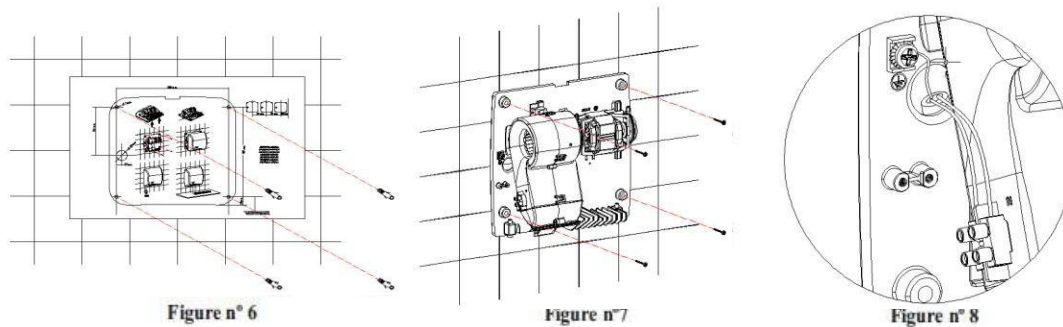
3. S'assurer que les 4 silent-blocks de la base sont correctement placés. Visser la base dans le mur en utilisant les 4 vis fournies, de manière à ce qu'elle soit solidement fixée (voir figure n° 7).

4. Connecter les deux phases (N et L) à la réglette et le câble de terre à la vis de prise de terre (Classe I), comme indiqué sur la figure n° 8.

5. Monter la carcasse du sèche-mains sur la base en s'assurant que la languette supérieure s'encastre bien dans le logement de la base (figure n° 9).

6. Dévisser les vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (CCW) avec la clé spéciale fournie (voir figure n° 10).

7. Placer les mains dans la zone de détection du capteur pour s'assurer que l'appareil fonctionne correctement.

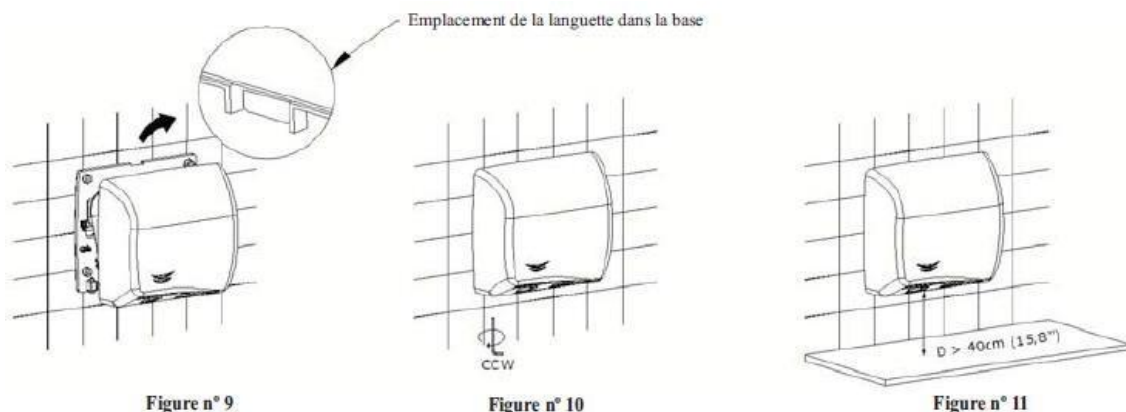


Au cours de ces opérations, prendre garde à ne pas endommager le circuit électronique situé sous la volute avec la carcasse.

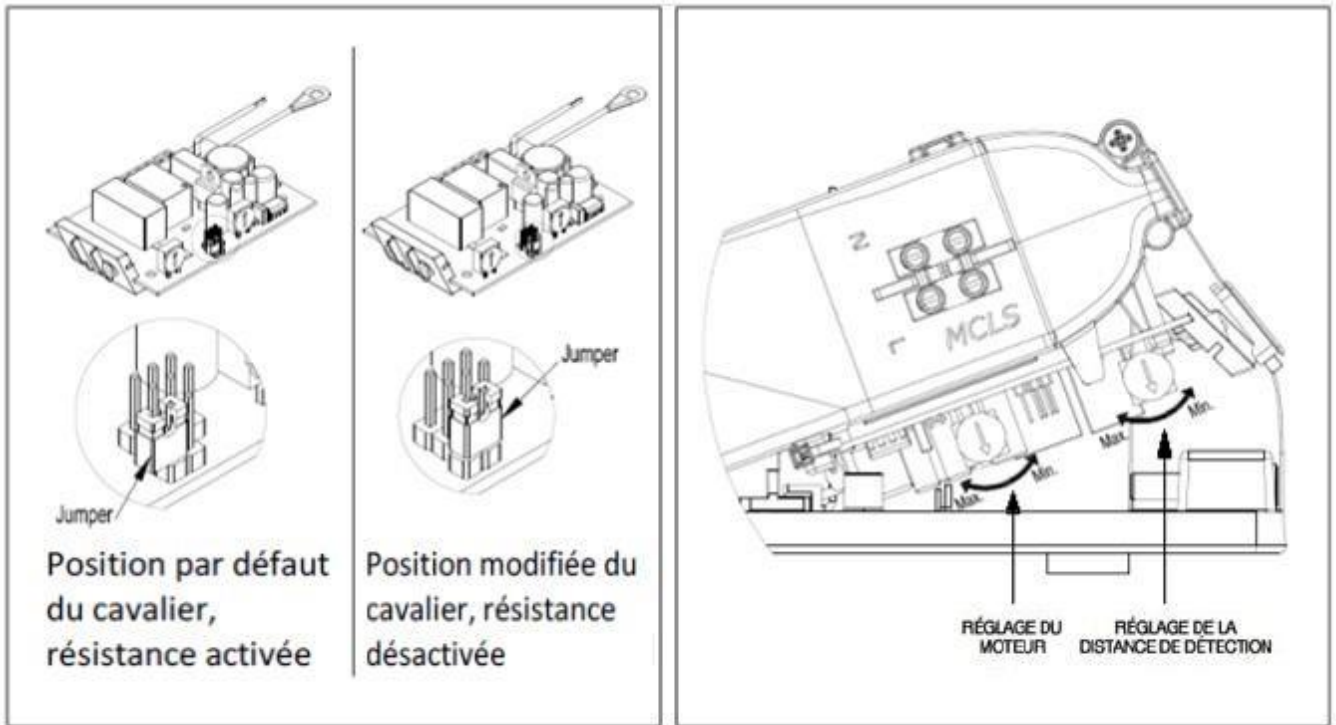
REMARQUE: prévoir une distance minimum de 40 cm (15,8") par rapport aux étagères, marbres ou lave-mains (voir figure n° 11). Éviter si possible la présence de surfaces réfléchissantes dans la zone d'action du capteur IR de l'appareil.

### L'APPAREIL NE DOIT ÊTRE MANIPULÉ QUE PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ.

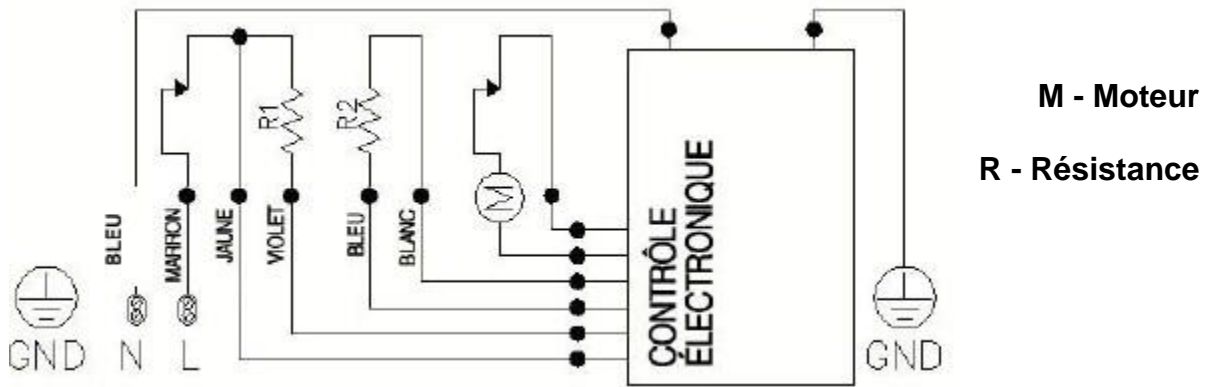
Le sèche-mains doit être installé uniquement sur une surface fermée (mur, cloison ou similaire).



# INSTALLATION

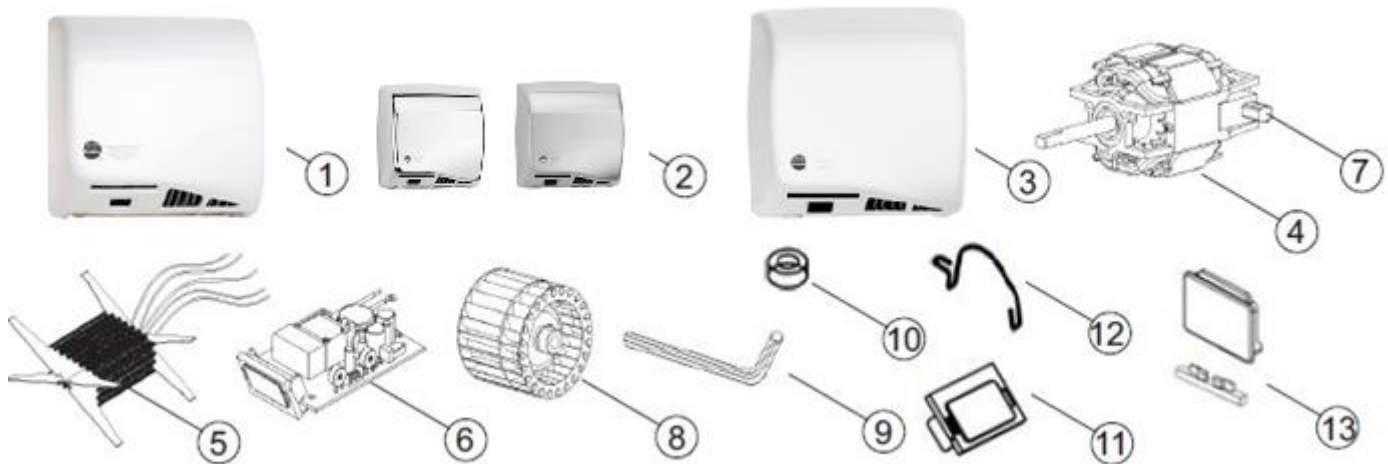


# SCHÉMA ÉLECTRIQUE





## LISTE DES PIÈCES DE BASE



Description	Reference number	Bradley part number
Carcasse en fonte - blanc	1	P15-411
Carcasse en acier - blanc	3	P15-412
Acier inoxydable - satiné	2	P15-413
Acier inoxydable - brillant	2.1	P15-508
Moteur	4	P15-414
Résistance	5	P15-415
Ensemble capteur	6	P15-416
Balais de moteur	7	P15-417
Turbine	8	P15-418
Clé	9	P15-419
Silent Blocks	10	P15-444
Viseur LEDs	11	P15-445 (*)
Molle du moteur	12	P15-446
Viseur LEDs + Attache fixation viseur	13	P15-455(**)

## MODE D'EMPLOI

La gamme de sèche-mains AERIX fonctionne de forme automatique par détection de la présence des mains. Pour obtenir un bon séchage des mains, il est conseillé de bien les rincer pour supprimer tout reste de savon.

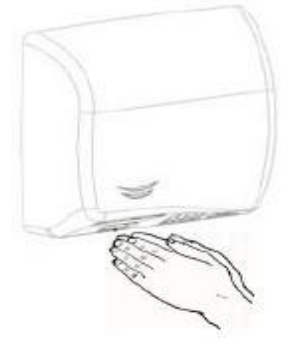


Figure n° 13

Placer les mains à environ 60 - 70 mm (2,36 - 2,76") de la sortie d'air et les frotter (voir figure n° 13). Le sèche-mains s'arrêtera au bout de 2 à 3 secondes après retrait des mains.

La plage de détection peut être réglée en tournant le potentiomètre comme indiqué à la figure n° 12.

Ce sèche-mains inclut un système contre l'utilisation indue et s'arrête automatiquement au bout de 60 secondes de fonctionnement ininterrompu.

**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou sans expérience et/ou connaissances préalables, sauf si elles ont auparavant reçu des instructions sur son utilisation ou si elles l'utilisent sous la supervision d'un responsable de sécurité.**

**QUAND UN ENFANT UTILISE CE SÈCHE-MAINS, UNE PERSONNE RESPONSABLE DOIT LE SURVEILLER POUR S'ASSURER QU'IL EN FAIT BON USAGE ET QU'IL NE JOUE PAS AVEC L'APPAREIL.**

## MAINTENANCE PRÉVENTIVE ET NETTOYAGE

Un nettoyage adéquat de l'appareil prolongera sa durée de vie utile.

Il est recommandé d'extraire la poussière accumulée à l'intérieur de l'appareil au minimum une fois par an.

## MODE DE NETTOYAGE

1. Déconnecter l'entrée de courant électrique du sèche-mains.
2. Extraire la carcasse (voir le chapitre "INSTALLATION" de ce manuel).
3. Avec une brosse douce, nettoyer la poussière accumulée dans la turbine en la faisant tourner manuellement.
4. Avec la même brosse, nettoyer la poussière accumulée sur le reste des composants.
5. Avec une brosse moyennement dure, nettoyer la grille d'entrée d'air. Vérifier l'état des charbons du moteur. Ils doivent être changés lorsque leur longueur est de moins de 5 mm (0,2").
6. Retirer avec soins la poussière déposée sur le circuit électronique à l'aide d'une brosse fine. S'assurer qu'il n'y a pas de poussière ni de saleté résiduelle sur le capteur de détection.
7. S'assurer que le viseur des LED (fenêtre inférieure de la carcasse) est propre.
8. Une fois les opérations de maintenance terminées, remonter la carcasse (voir le chapitre "INSTALLATION" de ce manuel) et connecter le courant électrique.
9. Mettre l'appareil plusieurs fois en marche, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de poussière par la sortie d'air.

### NETTOYAGE DES CARCASSES

Pour nettoyer les carcasses, utiliser exclusivement un chiffon humidifié d'eau. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ni aucun type d'acide, d'eau de Javel, d'abrasifs, d'acide chlorhydrique, etc.

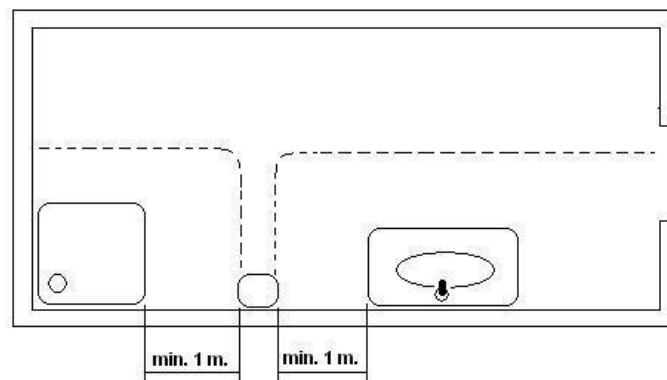
**ATTENTION: Prendre garde à ne pas endommager ni forcer les composants.**

**REMARQUE: Tout le processus de maintenance et de nettoyage doit être effectué par du personnel technique qualifié.**

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen und beachten Sie sorgfältig folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie irgendwelche Vorgänge durchführen:**

- Die Vorrichtung darf ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker installiert, eingestellt oder gewartet werden. All diese Vorgänge sind stets in Übereinstimmung mit den gegenwärtigen gesetzlichen europäischen Installationsstandards und den örtlichen Installationsvorschriften vorzunehmen.
- Vorsicht ist geboten, wenn das Gehäuse des Gerätes demontiert wird, weil aktive Teile des Gerätes zugänglich werden und dann das potenzielle Risiko eines elektrischen Schlages besteht.
- Die Vorrichtung ist vor jedem elektrischen Eingriff zunächst außer Spannung zu setzen, um jegliche Stromschlaggefahr zu vermeiden.
- Die Vorrichtung muss außerhalb der Reichweite einer Wasserquelle und wie in der folgenden Abbildung gezeigt befestigt werden, um die in den geltenden IEC-Normen gekennzeichneten Sicherheitsabstände zu erfüllen:



- Seien Sie vorsichtig, denn örtliche Installationsanforderungen erfordern möglicherweise mehr als 1 m Sicherheitsabstand. Berücksichtigen Sie auch diese örtlichen Anforderungen.
- Haartrockner müssen außerhalb der Reichweite einer badenden oder sich duschenden Person befestigt werden.
- Mittel zum Abschalten mit Kontaktabständen von mindestens 3 mm (0,12 ") müssen entsprechend den aktuellen gesetzlichen europäischen Standards in der Befestigungsverdrahtung unter Einbeziehung aller Pole integriert sein.
- Der Installateur muss sicherstellen, dass das elektrische System gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften geerdet ist.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“
- Die Vorrichtung darf nicht auf einer normal entflammaren Oberfläche installiert werden.
- Zur Befestigung des Händetrockners an der Wand folgen Sie bitte den Anweisungen in diesem Handbuch und verwenden Sie die mitgelieferte Schablone. Die Befestigung des Geräts mit Klebstoffen oder ähnlichen Methoden verstößt gegen die europäischen Sicherheitsstandards.

## EINFÜHRUNG

Die Händetrockner der Serie AERIX weisen die nachfolgenden technischen Eigenschaften auf:

- Automatische Betätigung mittels Infrarotsensor (IR Sensor).
- Universaleingangsspannung Der Händetrockner erlaubt Spannungen zwischen 100 und 240 V, bei 50/60 Hz.
- einstellbarer Detektionsbereich zwischen 50 und 230 mm.
- Motordrehzahl einstellbar.
- Vandalensicheres System mit automatischer Stoppfunktion. Die maximale durchgehende Betriebszeit beträgt 60 Sekunden.
- Übereinstimmung mit der amerikanischen Norm ADDAG (ADA Accessibility Guideline)
- Optional kann der Heizwiderstand gehemmt werden, wenn nur der Motor arbeitet. Mit dieser Option kann Energie gespart werden.

## MONTAGE

**Der Anschluss an das Stromnetz sowie die Einstellung der Motorgeschwindigkeit und des Erkennungsbereiches sind von autorisiertem Fachpersonal durchzuführen.**

Das Gerät wird mit den beiden unteren, an der Grundplatte angeschraubten Schrauben geliefert, wobei das Gehäuse von innen her befestigt wird.

Die Demontage des Gehäuses ist wie folgt vorzunehmen:

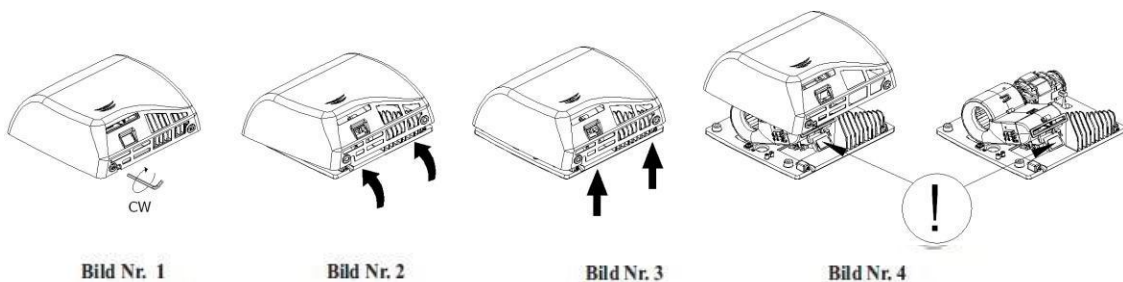
1. Die beiden unteren Schrauben mit dem dafür vorgesehenen Spezialschlüssel im Uhrzeigersinn (CW) drehen, bis sie vollständig eingeschraubt sind (siehe Bild Nr. 1).

2. Das Gehäuse durch Anheben und leichte Schräglage lösen, so dass die obere Rastnase aus ihrer Aussparung gehoben wird (siehe Bild Nr. 2). Das Gehäuse jetzt senkrecht nach oben abziehen und darauf achten, dass dabei keine Teile im Inneren beschädigt werden (siehe Bild Nr. 3).

**ACHTUNG: Nach der Demontage des Gehäuses sind unter Spannung stehende Teile zugänglich!**

Während der Demontage ist folgendes zu beachten:

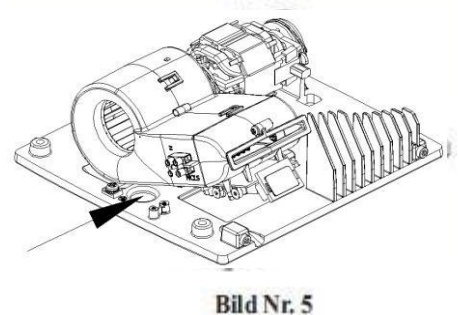
- Darauf achten, dass keine inneren Teile, insbesondere der elektronische Schaltkreis, beschädigt werden (siehe Bild Nr. 4).
- Das Gehäuse und den Ausschnitt der IR-Sensoren nicht zerkratzen.



Der elektrische Anschluss des Gerätes erfolgt, wie nachfolgend beschrieben, durch eine in der Grundplatte vorgesehene Kabeldurchführung (Bild Nr. 5):

1. Mithilfe der beiliegenden Schablone 4 Löcher von jeweils  $\varnothing 8 \text{ mm}$  ( $\varnothing 0,31''$ ) bohren. Den Bohrstaub ausblasen und die 4 mitgelieferten Dübel bündig einsetzen (siehe Bild Nr. 6).

2. Anschluss- und Erdkabel (3 Kabel 14 AWG/105°C) durch die vorgesehene Kabeldurchführung in der Grundplatte ( $\varnothing 22 \text{ mm}$  bzw.  $\varnothing 0,87''$ ) anschließen, wie in Bild Nr. 8 dargestellt.



**Im Versorgungsnetz sind Trennvorrichtungen mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an allen Polen vorzusehen. Diese Trennvorrichtungen müssen im das Festnetz integriert sein.**

**Während der Montagearbeiten sind die nach VDE 0100 festgelegten Schutzbereiche einzuhalten.**

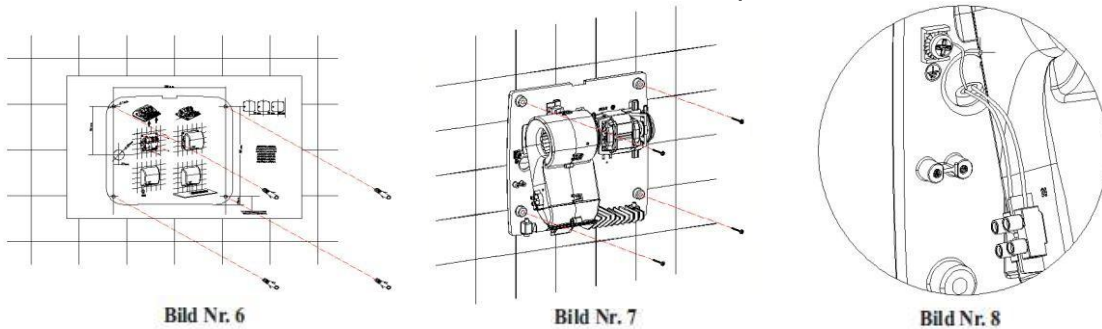
3. Darauf achten, dass die 4 Puffer der Grundplatte richtig positioniert sind. Mittels der 4 beiliegenden Schrauben die Grundplatte an die Wand schrauben, so dass diese fest anliegt (siehe Bild Nr. 7).

4. Die beiden Phasen (N und L) an der Klemme und das Erdkabel an der dafür vorgesehenen Erdungsschraube (Klasse I) anschließen, wie in Bild Nr. 8 dargestellt.

5. Das Gehäuse auf die Grundplatte montieren und darauf achten, dass die obere Rastnase richtig in die Aussparung der Grundplatte einrastet (siehe Bild Nr. 9).

6. Die beiden unteren Schrauben mit dem Spezialschlüssel gegen den Uhrzeigersinn (CCW) herausschrauben (siehe Bild Nr. 10).

7. Die Hände in den Erkennungsbereich des Sensors bringen, um die einwandfreie Funktion des Händetrockners zu überprüfen.



Während der gesamten Montage darauf achten, dass man mit dem Gehäuse nicht den elektronischen Schaltkreis beschädigt, der sich unterhalb der Spirale befindet.

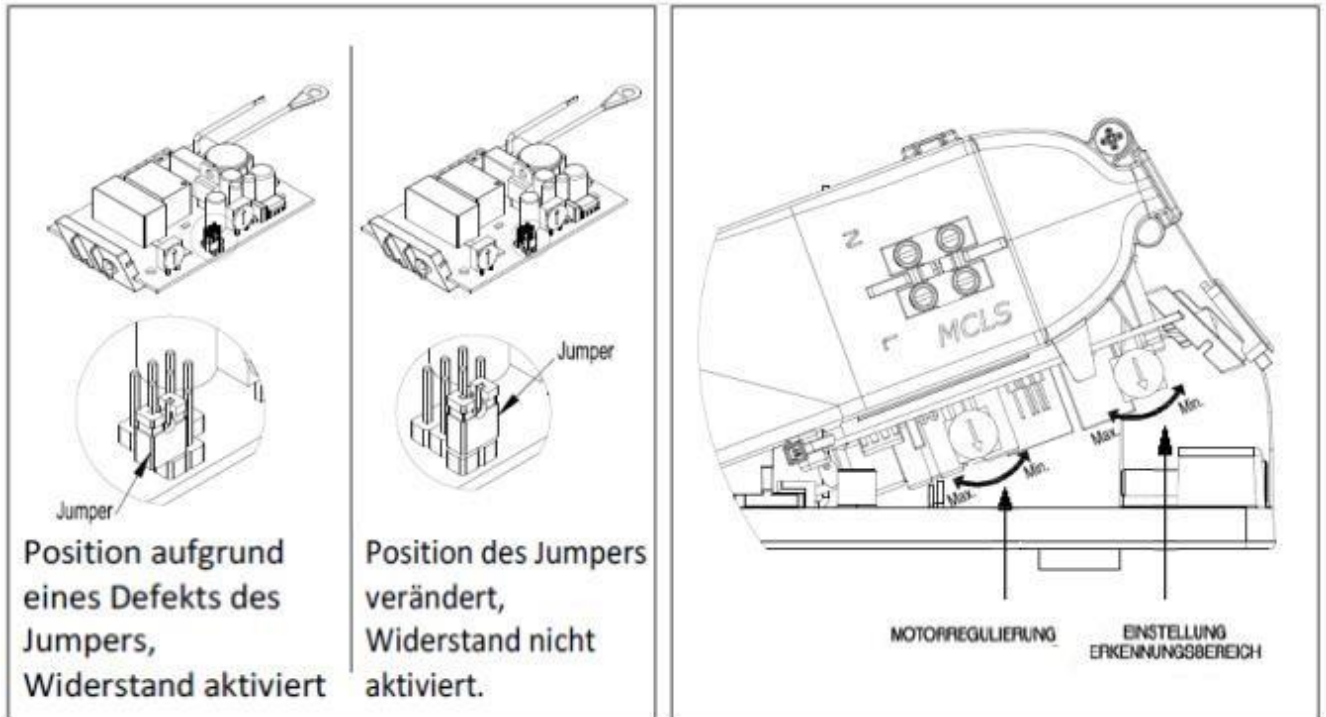
HINWEIS: Zu den nächstgelegenen Konsolen, Marmorplatten oder Waschbecken ist ein Mindestabstand von 40 cm (15,8 ") einzuhalten (siehe Bild Nr. 11). Im Erkennungsbereich des IR-Sensors sind spiegelnde Oberflächen weitgehend zu vermeiden.

## DER HÄNDETROCKNER DARF NUR VON EINEM AUTORISIERTEN ELEKTROFACHMANN GEÖFFNET WERDEN!

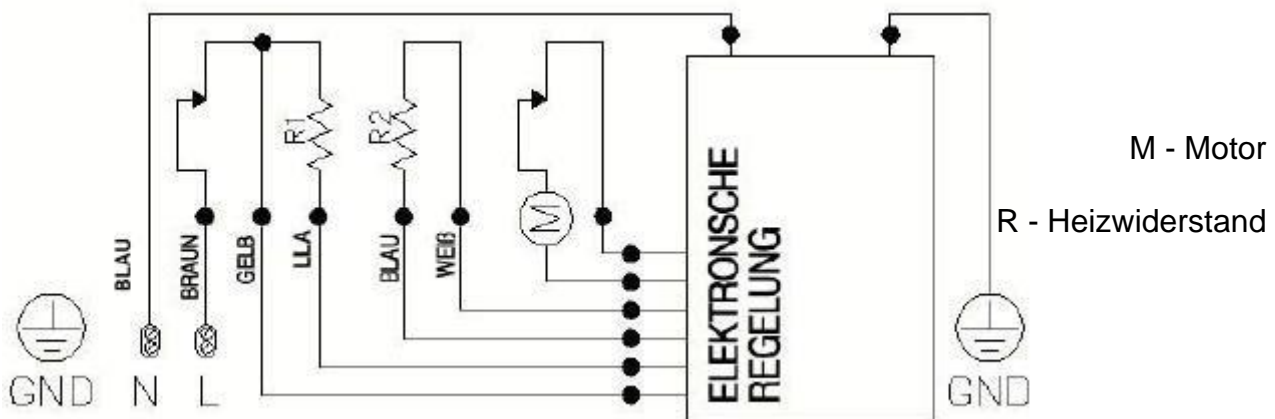
Der Händetrockner darf ausschließlich auf einer geschlossenen Oberfläche (Wand, Trennwand oder ähnlich) montiert werden..



## MONTAGE

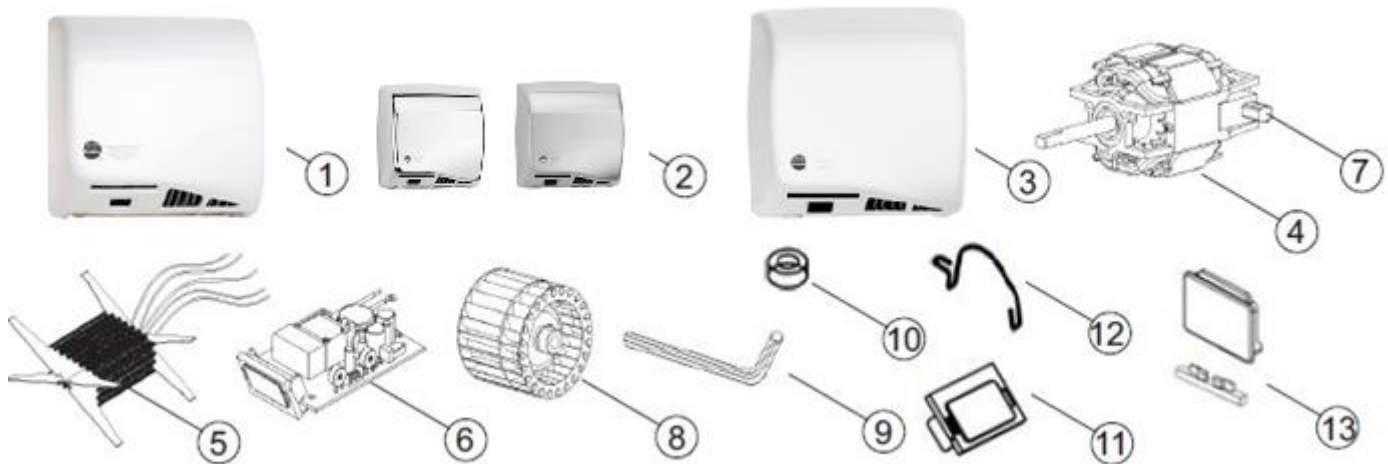


## SHALTBILD





## STÜCKLISTE DER HAUPTKOMPONENTEN



Description	Reference number	Bradley part number
Gusseisengehäuse - Weiss	1	P15-411
Stahlgehäuse - Weiss	3	P15-412
Rostfreier Stahl - Glänzed	2	P15-413
Rostfreier Stahl - Mattglänzend	2.1	P15-508
Motor	4	P15-414
Heizwiderstand	5	P15-415
Sensorbauteile	6	P15-416
Motorbürsten	7	P15-417
Turbine	8	P15-418
Schraubenschlüssel	9	P15-419
Silent Block	10	P15-444
Sensor Fenster	11	P15-445 (*)
Feder	12	P15-446
Sensor Fenster + Riegel	13	P15-455(**)

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Händetrockner der Serie AERIX schalten sich automatisch ein, sobald eine Hand in den Erkennungsbereich gelangt.

Um eine gute Trocknung der Hände zu erreichen, ist es ratsam, diese vorher gut zu spülen, um sie von allen Seifenresten zu befreien.



Bild Nr. 13

Die Hände unterhalb des Luftausgangs in einem Abstand von 60 - 70 mm (2,36 - 2,76 ") halten und aneinander reiben (siehe Bild Nr. 13). Händetrockner nach 2 - 3 Sekunden automatisch aus.

Der Erkennungsbereich kann durch Drehen des Potentiometers, wie in Bild Nr. 12 dargestellt, verändert werden.

Dieser Händetrockner ist mit einem System gegen unsachgemäßen Gebrauch ausgestattet, das diesen automatisch nach 60 Sekunden Dauerbetrieb ausschaltet.

**Der Händetrockner ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, die eine Körper- Sinnes- oder geistige Behinderung aufweisen bzw. keine Erfahrung und/oder Kenntnisse mit derartigen Geräten haben, es sei denn, sie sind vorher über den Gebrauch unterwiesen worden oder sie benutzen den Händetrockner unter Aufsicht einer verantwortlichen Person!**

**SOLLTE EIN KIND DIESEN HÄNDETROCKNER BENUTZEN, SO HAT EINE VERANTWORTLICHE PERSON DEN KORREKTEN GEBRAUCH ZU BEAUFSICHTIGEN UND ZU GEWÄHRLEISTEN, DASS DAS KIND NICHT MIT DEM GERÄT SPIELT!**

## VORBEUGENDE WARTUNG UND REINIGUNG

Die richtige Reinigung des Gerätes verlängert seine Nutzungsdauer.

Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr den im Innern des Gerätes angehäuften Staub und Schmutz zu entfernen.

## REINIGUNGSANWEISUNG

1. Die Stromzufuhr zum Gerät abschalten.
2. Das Gehäuse abnehmen (siehe hierzu Abschnitt "MONTAGE" dieser Anleitung).
3. Mithilfe einer mit weichen Borsten versehenen Bürste den angehäuften Staub aus der Turbine entfernen und diese dabei von Hand drehen.
4. Mit der gleichen Bürste alle anderen Teile von Staub befreien.
5. Mit einer mittelharten Bürste das Lufteinlassgitter reinigen. Den Zustand der Motorbürsten überprüfen. Sollte deren Länge unter 5 mm (0,2") liegen, sind sie auszutauschen.
6. Vorsichtig den auf dem elektronischen Schaltkreis befindlichen Staub mithilfe einer weichen Bürste entfernen und darauf achten, dass kein Schmutz oder Staub auf dem IR-Sensor verbleibt.
7. Ebenso darauf achten, dass der Ausschnitt für die Led´s (unteres Fenster des Gehäuses).
8. Nach Abschluss dieser Arbeiten das Gehäuse wieder montieren (siehe Abschnitt "MONTAGE" dieser Anleitung) und das Gerät wieder anschließen.
9. Den Händetrockner abschließend mehrmals einschalten, um den noch restlichen Staub auszublasen.

### REINIGUNG DES GEHÄUSES:

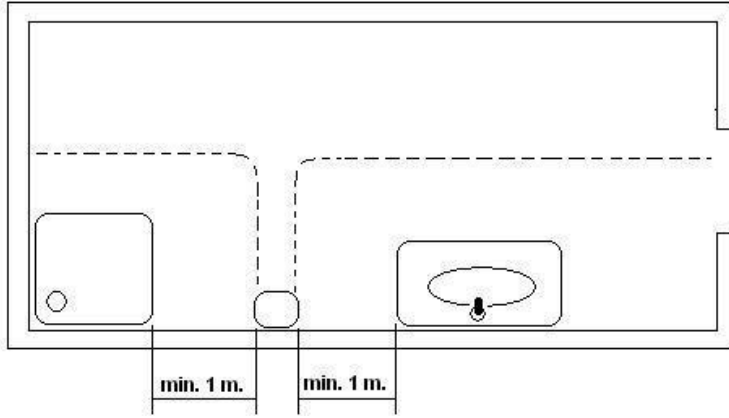
Zur Reinigung des Gehäuses nur ein mit Wasser befeuchtetes Fensterleder benutzen. Weder Reinigungsmittel noch irgendein säure-, bleichmittel-, scheuermittel- oder salzsäurehaltiges bzw. ähnliches Mittel verwenden.

**ACHTUNG: Darauf achten, kein Bauteil zu beschädigen oder zu überanspruchen!**

**HINWEIS: Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!**

## قمل اسلا تاميلء

- قبلا تامل اسلا تاميلء رابتعا نبيء ذخوناً بچيو تيمان عي ءعارقلا جريء، ءيلمع ياب مايقلا لبء**
- ريباعملا اءب اءامءاد تاميلءلا مذهب مايقلا بجي. لءوم صخشء لا اءن اءبصو متطبضو زاهجلا بپكرء مويء نأ نكمي لا - اءبوا ءيلءملا بپكرءلا مظنلا اءبوا يلاءلا ءا ءقولا يء ءيراسلا بپكرءلا ءصا ءلا ءيوناقلا ءيبورول اءبسيءلا
  - لءانه نوكيو ءيراء ءبمء زاهجلا ءطشءلا ءازءلا نأ ءبء، زاهجلا ءلا ءفء مايقلا ءنء صرءلا ءخون - ءيبالبرء ءمءصلا ضرءنءارء
  - ءيبالبرء ءمءصلا ءوقو رءء بءءءء لءا نء يءبالبرء ءلا رايءلا ءطق بجي، ءيبالبرء ءيلمع ياب مايقلا لبء - ءا ءلا تاميلء يء ءبءملا ءمءاسلا ءانءاس مارئء لءا نء مايقلا رءاصم نء اءبوع زاهجلا اءه بپكرء بجي ءانءا مءرلا يء نءبم وه ام بسءو ءيراسلا ءيبالبرء ءلا ريباعملا ءمءءملا ءيبورول اء



- ءيلءملا ءورءلا مذهب ذء. ءءاو رءم نء ءبءء ءمءاس ءرءءء ءق ءيلءملا بپكرءلا ءابلءمء نءا رءءلا ءخون - اءبوا رابءءلا نبيء
- و اءامء ذءء صخش لوانبم نء اءبوع ءبءءءلا ءزهءا بپكرء بجي
- نأ بجي ءبءلا ءلسلا لءقلا ءلاء (ءصوب) 0.2 مءم 3 ءفءس ءلاء يءبالبرء ءلا رايءلا لءف لءباسو بپكرء بجي - اءشء
- مءبيء
- ءيلءلا ءقولا يء ءيراسلا ءيبورول اءبوا ريباعملا بسءء باءقلا اءءء بپكرء
- ءيراسلا نوناقلا بسءء ضرءلا بءصو يءبالبرء ءلا رايءلا ءبض نءم بپكرءلا مويء نءم ءءءبء نأ بجي -
- و اءبءامءء ءارءء مءل نءءلا صاءءءلا لءق نءم ءاوس 8 مءرمء ءبءء نءءلا لءقءلا لءق نءم زاهجلا لءمءءسا نكمي - لءمءءسا لءو ءءامبءء مءل ءبءءء اءء و اءمءلاء ءارءءلا مء ام اءء مءل ءءرءمءو ءربء لء نءءلا و اءءءءءم ءيلءء و اءبءرءء مويء نأ بجي لا. زاهجلا لءقءلا بءلء نأ بجي لا. نءء ءءءءءلا رءاءءملا مءل لءا نءم ءمءء ءرءب زاهجلا ءارءءا نوءب زاهجلا ءناءصو ءبءنءب لءقءلا
- لءءءءلا لءاق ءءء ءلاء زاهجلا بپكرء نكمي لا -
- زاهجلا عم اءبوا ءءءملا ءءءءملا لءمءءساو لءءلا اءه يء ءءراولا تاميلءءلا ءبءا، ءءءءلا ءلاء نءءءلا ءءءءم بپكرءلا - ءيبورول اءمءاسلا ريباعم يء ءبءءءم لءباسو و اءصلا لءمءءءءء ءنءءءملا بپكرء ءوزمء

## تقديم:

- تتوفر مجموعة محففات الأيدي "سبيندو" (Speedflow) على لمميزات لتقنية التالية:
- عملية أوتوماتيكية عبر جهل الأشباه (Sensores IR).
- فولتاج بولوج عالمي. يشتغل محفف الأيدي بين 100 و 240 فولط و ب (50/60 Hz).
- صف قابل للضبط بين 50 و 230 ملم.
- سرعة المحرك قابلة للضبط.
- نظام مضاد للتخريب مع توقف أوتوماتيكي. لا يشتغل لجهاز أكثر من 120 ثانية متتابة.
- العمل بالقاعدة الأمريكية (ADDAG)، (ADA Accessibility Guideline).

## تركيب:

يجب أن تتم عمليات الاتصال الكهربائي وضبط سرعة المحرك من طرف تقني مرخص له.

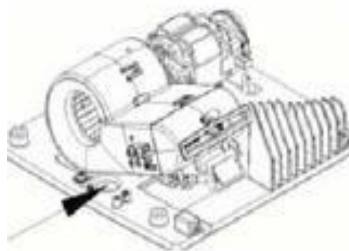
يقدم الجهاز مع مسارين أسفلين متصلين بالقاعدة حيث يثبتان الغطاء من الداخل.  
يجب استخراج الغلاف على الشكل التالي:

- 1- قم بتدوير لمسائر لسفلية في اتجاه عقارب الساعة (CW) باستعمال المفتاح الخاص الذي يتم توفيره وذلك حتى تتقلب بالكامل (انظر الشكل رقم 1).
- 2- يجب سحب الغطاء برفعه وانحنه شيئاً ما لتحريره من السون العلوي لخاص بالإتبات (انظر لشكل رقم 2). يجب استخراج الغطاء مع تقدي اصطداه مع داخل الجهاز (انظر لشكل رقم 3).

انتباه: عند فك الغطاء، تظل بعض الأجزاء المشغلة سهلة التلوج.

نشاء هذه لعملية يجب:

- تقدي إلحاق الأضرار بلمكونات الداخلية وبالخصوص المدار الإلكتروني (انظر الشكل رقم 4).
- عدم خدش لغطاء ومصوب جهاز الاتجاه (IR).



يتم القيام بالتركيب الكهربائي للجهاز عبر الفتحات اللاحقة (انظر الشكل رقم 5) كما يتم الإشارة إليه فيما يلي:

- 1- القيام بوضع أربع ثوب بقطر (8) ملم (0.31")، وذلك باستخدام النموذج المرفق. يجب إزالة الغبار عنها ثم إدخال لخواير الأربعة في الثوب حتى تدخل تماما (انظر الشكل رقم 6).
  - 2- ربط أسلاك التخذية كهربائية وتوصيل طرف الأرضي (ثلاث أسلاك (14 AWG/105 °C) عبر ثقب ولوج للقاعدة (Ø22) ملم (0.87") تماما كما يشار إليه في الشكل رقم 8.
- يجب توقع وسائل لقطع الاتصال بالتبديل الكهربائي مع وجود فصل اتصال يقدر ب 3 ملم على الأقل في كل القطاب، ويجب على وسائل قطع الاتصال لمنكورة أن يتم الحافها بالشبكة الثابتة.

شكل رقم 5

## التركيب:

أثناء عملية التركيب، يجب مراعاة مناطق الحماية طبقاً للقاعدة (VDE 0100).

3- قم بتثبيت القاعدة على الحائط باستخدام المسامير الأربعة الملحقة بشكل يمكن من تثبيتها تماماً على الحائط (انظر لشكل رقم 7).  
تأكد بأن السيلات بلوكس (silent-blocks) بالقاعدة تموضع بشكل صحيح.

4- قم بإيصال الطورين الاتنين (N L) بالمسطرة الصغيرة وسلك الاتصال الأرضي بمسد طرف الأرضي (قوة 1) حسب ما يشار إليه في لشكل رقم 8

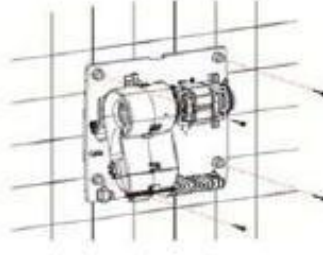
5- تركيب غطاء المجفف بالقاعدة مع مراعاة دخول تام للسين الطوري بفتحة القاعدة (انظر الشكل رقم 9).

6- فك المسامير في اتجاه معاكس لعقارب لساعة (CCW) وذلك باستخدام لفتح لخاص لمرفق (انظر لشكل رقم 10).

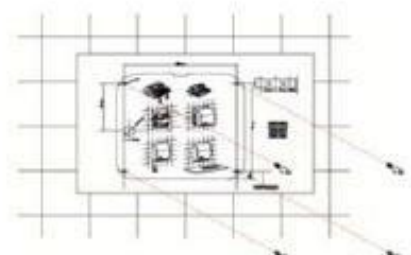
7- وضع الأيدي بداخل مجال كشف جهاز الاتجاه وذلك لضمان التشغيل لصحيح للجهاز.



شكل 8



شكل 7



شكل 6

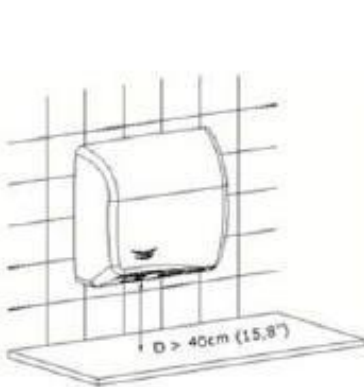
أثناء كل هذه العمليات يجب اتخاذ احتذر حتى لا تلحق ضرراً بالمدار الإلكتروني بواسطة الغلاف، ويتواجد هذا المدار تحت لطرف الحلزوني.

ملحوظة: يجب توقع الاحتفاظ بمسافة 40 سنتيمتر (15,8") على الأقل بخصوص الارتفاع وقطع لرخام ومكان غسل الأيدي (انظر الشكل رقم 11). كما يجب تفدي، كل ما أمكن ذلك، وجود مساحات لها تعكس في مكان تشغيل جهاز الاتجاه (IR) بالجهاز.

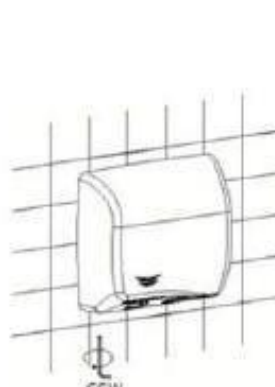
لا يجب تشغيل الجهاز إلا من طرف تقني مرخص له.

لا يجب تركيب جهاز تجفيف الأيدي إلا فوق مساحة مغلقة (حائط أو جدار فاصل أو ما شابه ذلك).

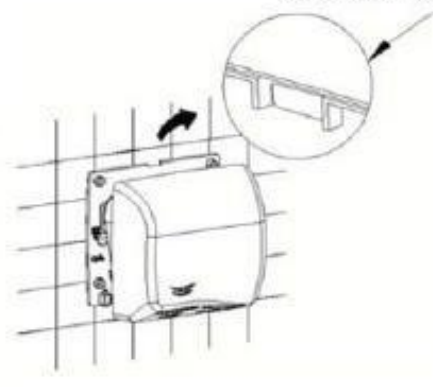
مكان للسين بالقاعدة



شكل 11



شكل 10



شكل 9

## تركيب:

قم بتسوية سرعة المحرك ومسافة الكشف.  
يجب أن يقوم بعمليات التسوية تلقى مرخص له.

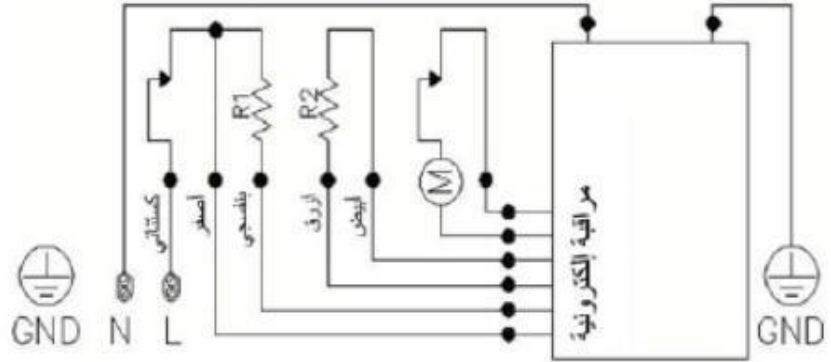
يجب القيام بتسوية سرعة محرك مجفف الأيدي بالضرورة قبل عرضه  
للتشغيل لأول مرة وبعد ربطه بالتيار الكهربائي.

يجب القيام بالتسوية بواسطة مقياس تشغيل قوة المحرك كما يتم الإشارة  
إليه في الشكل رقم 12.  
يجب القيام بتسوية مسافة الكشف بواسطة مقياس قوة المحرك كما يتم  
الإشارة إليه في الشكل رقم 12.



## الشكل الكهربائي:

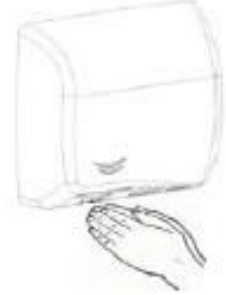
(M): المحرك.  
(R): المقاومة.



## كيفية الاستعمال:

تعمل مجموعة التجفيف "سيدوفلو" (Speedflow) بشكل أوتوماتيكي عند كشفها عن قرب الأيدي. وللحصول على تجفيف جيد للأيدي، يوصى بغسلها بماء وافر لإزالة تامة لبقايا الصابون عليها.

يجب وضع الأيدي على مسافة 60 - 70 ملم (2,76 - 2,36) تقريبا، أمام مخرج الهواء وفركها (انظر لشكل رقم 13). يجب سحب الأيدي شيئا فشيئا حتى حدود المسافة القصوى لكشف، عندئذ سيتوقف جهاز التجفيف بعد 2 أو 3 ثواني عند سحب الأيدي.



شكل رقم 13

يمكن تسوية خط لكشف بتدوير عامل قياس القوة تماما كما يتم الإشارة إليه في لشكل رقم 12. يحتوي مجفف الأيدي على نظام ضد الاستعمال لغير اللائق، لأنه يتوقف أوتوماتيكي إذا تم تشغيله لمدة تفوق 120 ثانية بدون توقف.

هذا الجهاز غير مهيا لاستعماله من طرف أفراد (لصغار كذلك) يعانون من إعاقة ما، جمدية، حسية أو عقلية، أو من طرف أولئك الذين ليست لهم تجربة أو معرفة مسبقة به ما عدا إذا تم إعطاءهم التعليمات الخاصة باستعماله من قبل، و إذا تم استعماله من طرفهم تحت مراقبة المسؤول عن الأمن.

عند استعمال الجهاز من طرف طفل قاصر، يجب أن يقوم المسؤول بمراقبته حتى يستعمله بشكل صحيح ويتأكد من ذلك.

## الصيانة الوقائية والتنظيف:

تتمكن نظافة الجهاز من تشغيله باستمرار وإطالة عمره الافتراضي. يوصى بتنظيف الجهاز مرة في لسنة على الأقل، وذلك لاستخراج الغبار المتركم بداخله.

## طريقة التنظيف:

- 1- قم بفصل التيار الكهربائي عن لمجفف.
- 2- قم بفصل الغطاء (انظر قسم "لتركيب" بهذا الدليل).
- 3- قم بتنظيف الغبار المتركم بالتربينة باستعمال فرشاة شعر رقيقة وتدويرها يدويا في المكان.
- 4- قم بتنظيف الغبار المتركم بالمكونات الأخرى باستعمال نفس الفرشاة.
- 5- بواسطة فرشاة متوسطة الحجم، قم بتنظيف شبك دخول الهواء. يجب مراقبة حالة مكسة المحرك التي يجب تغييرها بأخرى عندما يصبح طولها لا يتعدى 5 ملم (0,2).
- 6- يجب إزالة الغبار لمتركم بحذر من فوق لمدار الإلكتروني، وذلك باستعمال فرشاة شعر رقيقة. تأكد من عدم وجود غبار أو بقايا وسخب جهاز اتجاه الكشف.
- 7- يجب الاحتفاظ على نظافة وشفافية مصوب (LEDS)، والذي يوجد بالنافذة السفلى للغطاء.
- 8- عند الانتهاء من عمليات الصيانة، قم بإعادة تركيب الغطاء (انظر نقطة "لتركيب" بهذا الدليل) و اربط الاتصال بالتيار الكهربائي.
- 9- قم بتشغيل لجهاز بصفة متكررة حتى لا يتبقى أي غبار بمخرج الهواء.

## تنظيف الغطاءات:




لتنظيف الغطاءات يجب استعمال قطعة جلد شموالوحدها مرطبة بالماء. لا يجب استعمال أي نوع من المواد لمنظفة التي تحترق على محمضات، محلولات قلوية، مواد ساحجة أو ماء قاطع .. الخ.

تنبيه: يجب اتخاذ الحذر كي لا يلحق ضرر ما يبلدى المكونات أو بإجهادها. ملحوظة: يجب أن يقوم بأعمال الصيانة والتنظيف تكفى مؤهل لذلك.



MODELO	MODEL	MODELE	MODELL	2902-28000	2902-287800	2902-287400	2902-287300
GENERAL:	GENERAL:	GENERAL :	ALLGEMEIN:				
Alimentación:	Power supply:	Alimentation :	Stromversorgung:	100 – 240 V 50/60Hz.			
Consumo:	Power consumption:	Consommation :	Verbrauch:	8 - 4.8 A			
Potencia nominal:	Rated power:	Puissance nominale :	Nennleistung:	800 - 1150 W			
Peso:	Weight:	Poids :	Gewicht:	6,9 Kg (15,21 Lbs)	3,6 Kg (7,94 Lbs)		
Clase de aislamiento:	Type of insulation:	Classe d'isolement :	Isolierungsklasse:	Clase I / Class I / Classe I / Schutzklasse I			
IP:	IP:	IP:	IP:	IP23			
<b>MOTOR:</b>	<b>MOTOR:</b>	<b>MOTEUR :</b>	<b>MOTOR:</b>				
Potencia:	Power:	Puissance :	Leistung:	250 W			
Tipo:	Type:	Type :	Typ:	Universal/ Universal / Universel/ Universell			
<b>TURBINA:</b>	<b>TURBINE:</b>	<b>TURBINE :</b>	<b>TURBINE:</b>	Aluminio / Aluminium / Alumínio			
<b>RESISTENCIA:</b>	<b>HEATING ELEMENT:</b>	<b>RÉSISTANCE:</b>	<b>HEIZDRAHT:</b>				
Potencia:	Power:	Puissance :	Leistung:	900 W			
<b>TEMPORIZADOR:</b>	<b>TIMER:</b>	<b>MINUTEUR :</b>	<b>TIMER:</b>				
Tipo:	Type:	Type :	Typ:	Elec. Sensor			
Tiempo:	Time:	Temps :	Zeit:	-			
<b>DIMENSIONES:</b>	<b>SIZE:</b>	<b>DIMENSIONS:</b>	<b>ABMESSUNGEN:</b>				
Alto:	Height:	Hauteur :	Höhe:	275 mm (10,83")			
Ancho:	Width:	Largeur :	Breite:	290 mm (11,42")			
Profundidad:	Depth:	Profondeur :	Bautiefe:	100 mm (3,94")			
<b>CARCASA:</b>	<b>CASING:</b>	<b>CAPOT :</b>	<b>GEHÄUSE:</b>	Hierro fundido / Cast iron / Gusseisen / Ferro fundido	Acero inoxidable / Stainless steel / Acier inoxidable / Rostfreier Stahl		Acero / Steel / Acier /Stahl
Espesor:	Thickness:	Epaisseur :	Dicke:	1,5 mm			
Acabado:	Finish:	Finition :	Finish:	Esmaltado blanco / White varnished / Vitriifiée blanché / Weiß emailiert	Brillante / Bright / Brillante / Glänzend	Satinado / Satin / Satiné / Matt	Epoxy blanco / White Epoxy enamelled / Epoxi blanché-Weiss Epoxy-lackiert
<b>HOMOLOGACIONES:</b>	<b>APPROVALS:</b>	<b>HOMOLOGATIONS :</b>	<b>ZULASSUNGEN:</b>	   <b>UL, CSA</b>			
<b>SALIDA AIRE:</b>	<b>AIR OUTPUT:</b>	<b>SORTIE D'AIR :</b>	<b>LUFTAUSGANG:</b>				
Caudal de aire:	Air flow:	Débit d'air :	Luftstrom:	61-98 m <sup>3</sup> /h (35.89 - 57.67 CFM)			
Velocidad del aire:	Air speed:	Vitesse de l'air :	Luftgeschwindigkeit:	90 - 180 Km/h (4,921.26 - 9,842.52 LFM)			
Temperatura de aire a la salida:	Output air temperature:	Température de l'air à la sortie :	Lufttemperatur an der Düse:	41 ° C (106 F)			

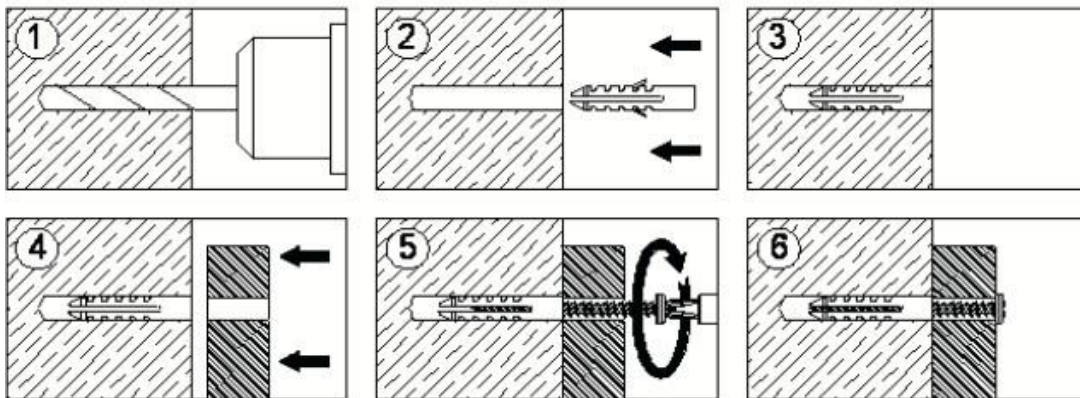


2902-28000	2902-287800	2902-287400	2902-287300	ل يدومها
22 - 042 فولت				جماع
8 - 4,8 أمب				في: ابره كفا فقا طلا
2 - 822 ..... واط				كفلامسلا
9.6 كغم. ( 9.6 كغم. ) (تصنوا)	3.9 كغم. (4,64 أونصة)			في: يمسلا قولا
03 تيامد تجرد				نرولا
لولا عونا				في: ياملا تجرد
				لزعل عود
				ك: رجمها
0.2 واط				فوقلا
ي ملأ				عونا
موي زومها				ن: يبروتها
				في: مواقم
0.2 واط				فوق
				د: اعيلها
04. ملم (2,83 بوصة)				عاقترلا
062 ملم ( 2,40 بوصة)				ضرعها
22 - ملم (3,64 بوصة)				ق: م عها
				ع: اطعها
بويصم ديدد	أصني لا ذلاون	ذلاون		في: ناملا
4,82 ملم (تصويد)	2,29 ملم (بوصة)			في: مسلا
ضربا عا ط	ة عمل	مناة	اسود - ابيض Epoxy	ب: طشها
   UL, CSA				في: تلامدعها
9 - 68 م/الساعة (3.86 - 4.94. زمن خطي في الدقيقة)				ع: او دها جرخم
62 - 82 ل/الدقيقة (4,60.09 - 6,840.0 قدم مكعب في الدقيقة)				ع: او دها رين
4 - 29. فولت				ع: او دها عرسد

## ANNEX

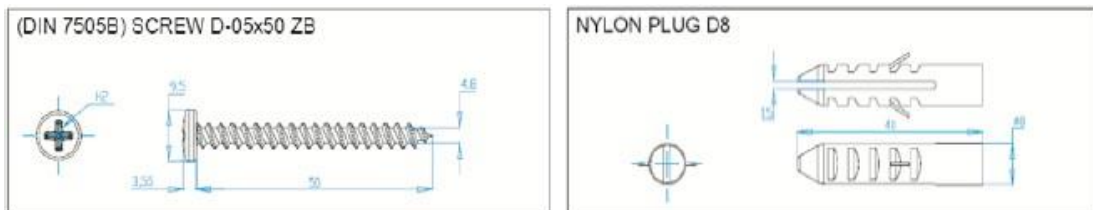
### MOUNTING INSTRUCTIONS

- To mount onto wall, be sure there are no hidden electrical circuits or pipes in the mounting location.
- Place the mounting template (provided) on the wall to mark location of four mounting screw holes.
- Drill four holes (Fig.1) Ø8 (5/16") diameter and 45mm (1 3/4") depth.
- Take off the residual dust from the holes.
- Insert nylon plugs (provided) into four holes (Fig.2 -3).
- Place base plate on wall (Fig.4).
- Fix the base plate firmly on the wall (Fig.5-6).



### MOUNTING ITEMS PROVIDED.

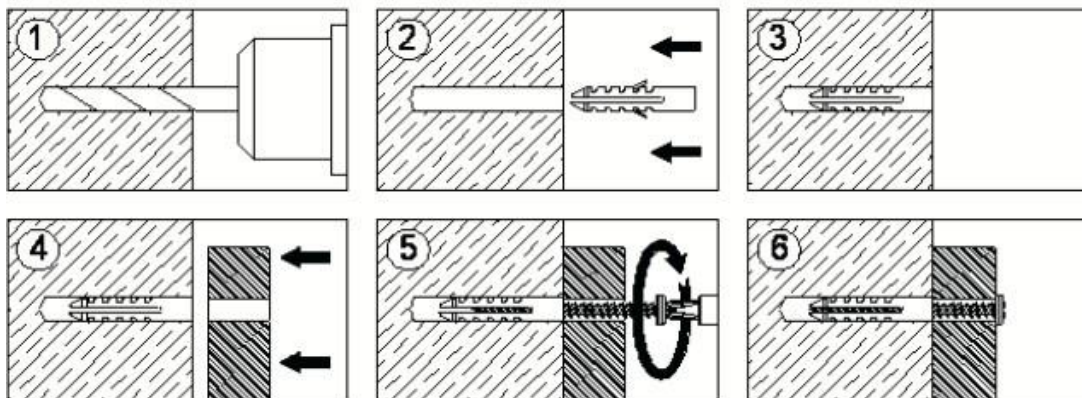
- 4 screw.
- 4 Plug.
- 1 Mounting template.
- 1 Instruction manual.



## ANNEXE

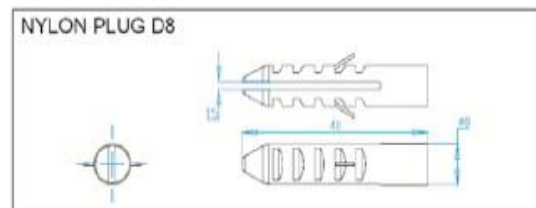
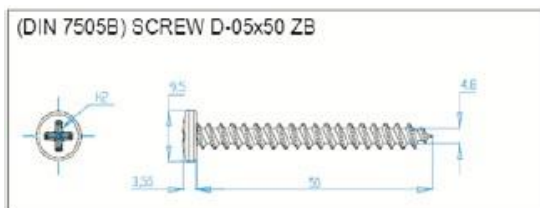
### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- En cas de montage sur un mur, s'assurer qu'aucun circuit électrique et qu'aucun tuyau ne sont dissimulés derrière l'emplacement choisi pour le montage.
- Placer le modèle de montage (fourni) sur la paroi pour marquer l'emplacement des quatre trous pour les vis.
- Percer quatre trous (Figure 1) de 8 mm (5/16") de diamètre, et de 45 mm (1 3/4") de profondeur.
- Enlever la poussière des trous.
- Insérer les chevilles en nylon (fournies) dans les quatre trous (Figures 2-3).
- Placer la plaque de base sur la paroi (Figure 4).
- Fixer solidement la plaque de base sur la paroi (Figures 5-6).



### ÉLÉMENTS DE MONTAGE FOURNIS

- 4 vis.
- 4 chevilles.
- 1 modèle de montage.
- 1 manuel d'instructions.



**ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS POR PARTE DE USUARIOS DOMÉSTICOS EN LA UNIÓN EUROPEA.**

El producto que ha adquirido ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Cuando vea un producto marcado con este símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado significa que dicho producto está regulado por la Directiva Europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo indica que el producto no se puede desechar junto con los residuos urbanos habituales. Cuando un producto marcado con dicho símbolo deba ser eliminado es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección de aparatos eléctricos y electrónicos designado.

Para obtener más información sobre cómo desechar sus aparatos eléctricos o electrónicos una vez hayan concluido su vida útil, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de gestión de residuos urbanos o el establecimiento donde adquirió el producto. La correcta recogida y tratamiento de los aparatos inservibles contribuye a preservar recursos naturales y también a evitar riesgos potenciales para la salud pública.

**DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT BY DOMESTIC USERS IN THE EUROPEAN UNION.**

The product you have purchased has been designed and manufactured using high-quality materials and components that can be recycled and reused.



If you see a product marked with this symbol, consisting of a crossed-out rubbish bin with wheels, it means that the product is regulated by European Directive 2002/96/EC regarding the disposal of waste electrical and electronic equipment. This symbol indicates that the product must not be disposed of together with habitual municipal waste. Owners and users of all products marked with this symbol should take them to a specially designated collection point for waste electrical and electronic equipment.

For further information on how to dispose of waste electrical or electronic equipment once its useful life has ended, please contact your local authorities, the urban waste disposal service or the establishment in which the product was purchased. The proper collection and disposal of old equipment contributes to preserving the natural environment and preventing potential hazards to public health.

**ENTSORGUNG VON ABFALLPRODUKTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE VON PRIVATPERSONEN IN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT**

Das von Ihnen erworbene Produkt ist unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bauteilen entwickelt und hergestellt worden, die wiederverwertet und –verwendet werden können.



Wenn ein Produkt mit dem nebenstehenden Symbol – ein durchgestrichener Müllcontainer auf Rädern – gekennzeichnet ist, dann bedeutet dies, dass dieses Produkt der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über elektrische und elektronische Abfallprodukte unterliegt. Dies bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem gewöhnlichen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein derart gekennzeichnetes Produkts entsorgt werden muss, dann ist es Verantwortung des Anwenders, das Produkt in einem speziell für elektrische und elektronische Abfallprodukte ausgewiesenen Wertstoffhof zu entsorgen.

Wenn Sie mehr Information über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfallprodukten nach deren Nutzungsdauer wünschen, dann setzen Sie sich bitte mit den örtlichen Behörden, mit dem für die Hausmüllentsorgung beauftragten Unternehmen oder mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt erworben haben. Die richtige Entsorgung und Behandlung von nicht mehr brauchbaren Geräten trägt zur Beibehaltung der natürlichen Ressourcen bei und verhindert potenzielle Gefahren für die allgemeine Gesundheit.

**ÉLIMINATION DES DÉCHETS DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES PAR LES UTILISATEURS DOMESTIQUES DANS L'UNION EUROPÉENNE.**

Le produit dont vous venez de faire l'acquisition a été conçu et fabriqué à l'aide de matériaux et de composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Quand vous voyez un produit portant ce symbole de container poubelle sur roues barré, cela signifie que ledit produit est régulé par la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Ce symbole indique que le produit ne peut pas être jeté avec les déchets urbains habituels. Lorsqu'un produit marqué par ce symbole doit être jeté, il en va de la responsabilité de l'utilisateur de le remettre à un point de collecte appareils électriques et électroniques désigné.

Pour obtenir plus d'informations sur le moyen de jeter vos appareils électriques et électroniques une fois leur durée de vie épuisée, contactez les autorités locales, le service de gestion des déchets urbains ou l'établissement où vous avez acheté le produit. La collecte et le traitement corrects des appareils inutilisables contribue à préserver les ressources naturelles et également à éviter des risques potentiels pour la santé publique.



**حذف الرواسب من الآلات الكهربائية  
والإلكترونية من طرف المستعملين المحليين  
بالاتحاد الأوروبي.**

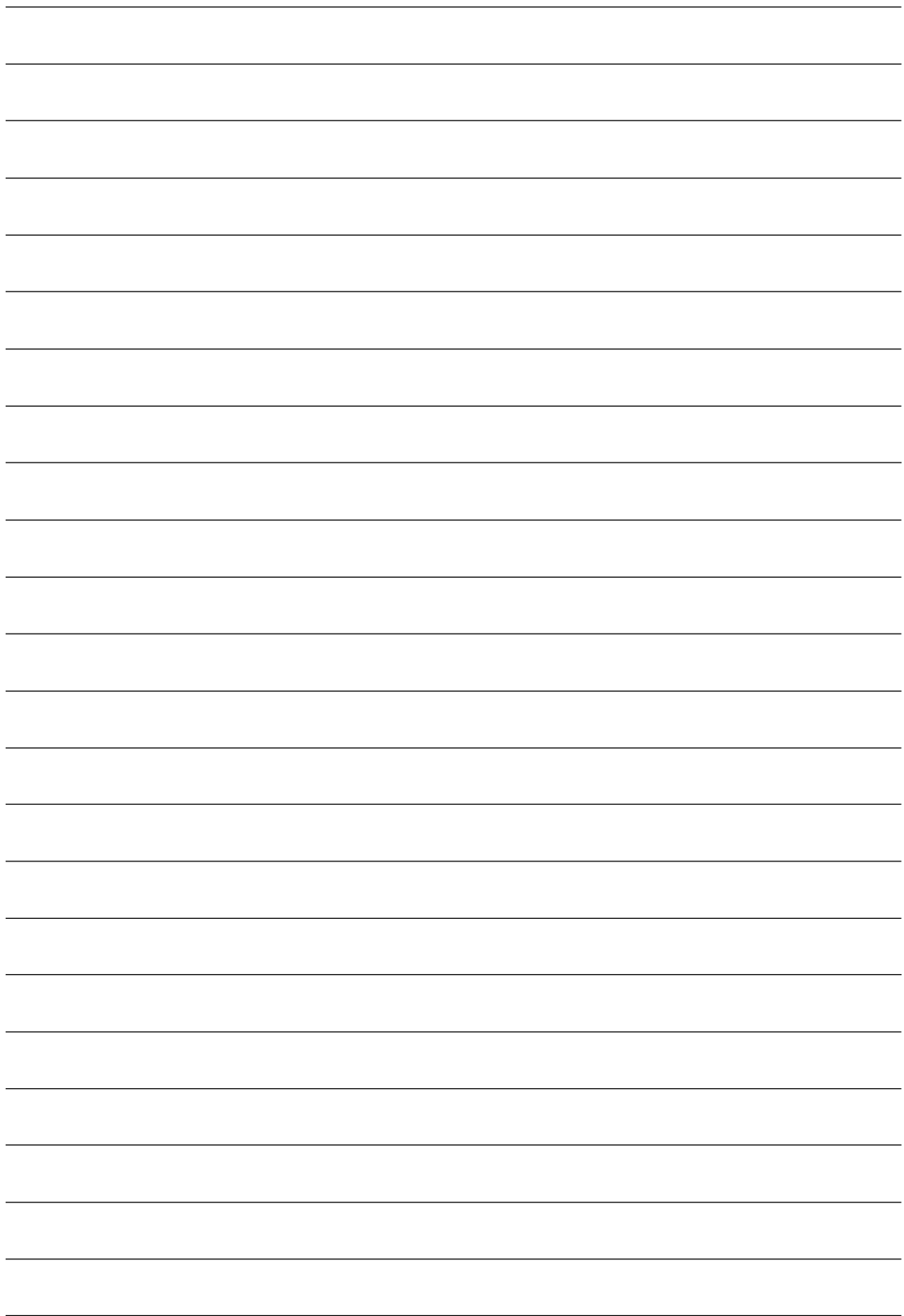
تم تصميم وصناعة هذا المنتج الذي اقتنيته بمواد ومكونات ذات جودة عالية يمكن إعادة صنعها وإعادة استعمالها.

عندما ترى منتجاً يحمل هذه العلامة والتي هي بمثابة صندوق للقمامة له عجلات تم التطيب عليه فهذا يعني أن المنتج منظم حسب التوجيه الأوروبي (2000/96/EC) الخاص برواسب الآلات الكهربائية والإلكترونية. ويشير هذا الرمز إلى أن هذا المنتج لا يمكن صرفه بجانب الرواسب العادية للمدينة. عندما يحمل منتج ما هذا الرمز ونريد التخلص منه فالمستعمل يتحمل مسؤولية تسليمه لنقطة جمع معينة خاصة بالآلات الكهربائية والإلكترونية.

وللحصول على معلومات إضافية حول كيفية صرف الآلات الكهربائية والإلكترونية التي انتهى استعمالها يجب الاتصال بالسلطات المحلية بخدمة معالجة الرواسب أو بالمحل الذي اقتنينا منه المنتج.

إن الجمع الصحيح ومعالجة الآلات الغير الصالحة للإستعمال يساهم في المحافظة على الموارد الطبيعية لاجتناب الأخطار الكامنة والتي قد تضر بصحة الجميع.









800.BRADLEY [bradleycorp.com](http://bradleycorp.com)  
W142 N9101 Fountain Boulevard  
Menomonee Falls, WI 53051  
3897-5-0408DL

